

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 91 — 3623

[F — 14402]

29 NOVEMBRE 1991. — Arrêté royal  
fixant le statut des agents  
de la Régie des voies aériennes

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11 § 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté royal n.º 4 du 18 avril 1967 ;

Vu le protocole du 1<sup>er</sup> juin 1989, consignait les conclusions de la négociation menée au sein du Comité de secteur VI ;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 27 février 1990 ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

TITRE I. - Dispositions générales.

Article 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

- 1° "régie" : la Régie des voies aériennes ;
- 2° "ministre" : le ministre qui a l'aéronautique civile dans ses attributions ;
- 3° "fonctionnaire dirigeant" : l'agent de la régie qui est revêtu du grade d'administrateur général ;
- 4° "agent" : toute personne qui, à l'essai ou à titre définitif, fait partie du personnel de la régie.

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. Les agents sont nommés à des grades dont la hiérarchie comprend quatre niveaux, subdivisés en rangs.

§ 2. Le niveau d'un grade détermine la place de celui-ci dans la hiérarchie.

Le rang détermine l'importance relative d'un grade dans son niveau.

Art. 3. Le grade est le titre qui situe l'agent à un rang et qui l'habilite à occuper un des emplois qui correspondent à ce grade.

MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR

N. 91 — 3623

[F — 14402]

29 NOVEMBER 1991. — Koninklijk besluit  
tot vaststelling van het statuut van de ambtenaren  
van de Regie der luchtwegen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11 § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967 ;

Gelet op het protocol van 1 juni 1989, houdende conclusies van de onderhandelingen gevoerd in sectorcomité VI ;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt, gegeven op 27 februari 1990 ;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

TITEL I.- Algemene bepalingen.

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

- 1° "Regie" : de Regie der luchtwegen ;
- 2° "minister" : de minister tot wiens bevoegdheid de burgerlijke luchtvaart behoort ;
- 3° "leidend ambtenaar" : de ambtenaar van de Regie die bekleed is met de graad van administrateur-generaal ;
- 4° "ambtenaar" : iedere persoon die, op proef of in vast verband, deel uitmaakt van het personeel van de regie.

Art. 2. § 1. De ambtenaren worden benoemd in graden waarvan de hiërarchie vier onderverdeelde niveaus omvat.

§ 2. Het niveau van een graad bepaalt de plaats van de graad in de hiërarchie.

De rang bepaalt de betrekkelijke waarde van een graad in zijn niveau.

Art. 3. De graad is de titel die de ambtenaar in een rang situeert en hem machtigt tot het bekleden van een van de betrekkingen welke met die graad overeenstemmen.

Les grades d'un même rang sont dénommés "grades équivalents".

Art. 4. Les grades que peuvent porter les agents de la régie sont répartis entre les différents niveaux, sections et rangs, conformément à l'annexe I au présent arrêté.

Art. 5. Les niveaux des grades que peuvent porter les agents de la régie sont numérotés de 1 à 4, le chiffre 1 étant attribué au niveau supérieur.

Art. 6. Les niveaux 2, 3 et 4 sont subdivisés en deux sections : la section A, comprenant les grades attribués aux membres du personnel administratif, et la section B, comprenant les grades attribués aux membres du personnel de maîtrise, de métier et de service.

Art. 7. Chaque rang est désigné par un nombre de deux chiffres. Le chiffre de gauche indique le niveau ; celui de droite situe le rang dans son niveau.

Art. 8. Dans chaque niveau, les rangs sont numérotés selon leur importance hiérarchique, le nombre le plus grand correspondant au rang le plus élevé.

Art. 9. Le fonctionnaire dirigeant est nommé par Nous, sur proposition du ministre.

Les autres agents du niveau 1 sont nommés par le ministre.

Les agents des niveaux 2, 3 et 4 sont nommés par le ministre ou par le fonctionnaire dirigeant auquel il a délégué ce pouvoir.

Art. 10. Lorsque la nomination à un grade peut être faite selon plusieurs modes et qu'aucune disposition n'impose un mode déterminé, le ministre ou le fonctionnaire dirigeant, auquel il a délégué le pouvoir de nomination, choisit le mode de nomination à suivre pour l'attribution de chaque emploi devenu vacant.

## TITRE II. - Du recrutement.

### Chapitre Ier. Dispositions générales.

Art. 11. Nul ne peut être nommé agent de la régie s'il ne satisfait aux conditions suivantes :

- 1° réunir les conditions d'admissibilité imposées pour l'emploi à conférer ;
- 2° réussir le concours de recrutement prévu ;
- 3° accomplir avec succès la période d'essai pour les agents définitifs ;

De graden van een zelfde rang heten "gelijkwaardige graden".

Art. 4. De graden waarvan de ambtenaren van de Regie titularis kunnen zijn, worden over de onderscheiden niveaus, afdelingen en rangen verdeeld, overeenkomstig bijlage I bij dit besluit.

Art. 5. De niveaus van de graden waarvan de ambtenaren van de Regie titularis kunnen zijn, worden genummerd van 1 tot 4; het cijfer 1 wordt toegekend aan het hoogste niveau.

Art. 6. De niveaus 2, 3 en 4 worden onderverdeeld in twee afdelingen : afdeling A, die de graden inhoudt voor het administratief personeel, en afdeling B, die de graden inhoudt voor het meesters-, vak- en dienstpersoneel.

Art. 7. Elke rang wordt aangeduid met een getal van twee cijfers. Het linkercijfer geeft het niveau aan ; het rechtercijfer situeert de rang in zijn niveau.

Art. 8. In elk niveau worden de rangen genummerd volgens hun plaats in de hiërarchie, waarbij de hoogste rang het hoogste getal toegewezen krijgt.

Art. 9. De leidend ambtenaar wordt, op voorstel van de minister, door Ons benoemd.

De andere ambtenaren van niveau 1 worden door de minister benoemd.

De ambtenaren van de niveaus 2, 3 en 4 worden benoemd door de minister of door de leidend ambtenaar aan wie hij die bevoegdheid heeft overgedragen.

Art. 10. Wanneer op verschillende wijzen in een graad kan worden benoemd en geen bepaling een bepaalde wijze voorschrijft, kiest de minister of de leidend ambtenaar, aan wie hij de benoemingsbevoegdheid heeft overgedragen, de wijze van benoeming volgens welke iedere vacant geworden betrekking moet worden verleend.

## TITEL II. - Werving.

### Hoofdstuk I. Algemene bepalingen.

Art. 11. Niemand kan tot ambtenaar van de Regie worden benoemd indien hij niet aan de volgende voorwaarden voldoet :

- 1° de voor de te verlenen betrekking bepaalde toelaatbaarheidsvereisten vervullen ;
- 2° slagen voor het voorgeschreven vergelijkend wervingsexamen ;
- 3° met goed gevolg de proeftijd voor de vastbenoemde ambtenaren volbrengen ;

4° justifier, selon les modalités déterminées par Nous, de la possession des aptitudes physiques exigées pour la fonction à exercer.

Art. 12. Nul ne peut être nommé agent de la Régie s'il ne remplit les conditions générales d'admissibilité qui suivent :

- 1° pour l'exercice des fonctions qui impliquent une participation à l'exercice de la puissance publique, être belge et, pour l'exercice des autres fonctions, être belge ou ressortissant d'un autre Etat membre des Communautés européennes ;
- 2° être de conduite irréprochable ;
- 3° jouir des droits civils et politiques ;
- 4° satisfaire aux obligations de milice ;
- 5° n'avoir pas atteint l'âge de cinquante ans à la date fixée conformément à l'article 14, § 2 ;
- 6° être porteur d'un diplôme ou certificat d'études en rapport avec le niveau du grade à conférer selon la liste figurant à l'annexe II.

Sauf disposition contraire dans les arrêtés d'exécution du présent statut, les diplômes ou les certificats d'études donnant accès à un niveau déterminé sont pris en considération pour l'admission à un des grades classés dans les niveaux moins élevés.

Art. 13. § 1er. Lorsque la nature des fonctions à exercer l'exige, le ministre peut arrêter des conditions spéciales d'admissibilité pour le recrutement à des grades ou emplois déterminés.

Il peut :

- 1° fixer une limite d'âge inférieure à cinquante ans ;
- 2° imposer un âge minimum ;
- 3° imposer la possession de diplômes ou certificats d'études particuliers désignés parmi ceux qui sont énumérés à la liste figurant à l'annexe II ;
- 4° imposer des conditions spéciales d'aptitudes professionnelles consistant dans des connaissances pratiques ou dans l'exercice d'une activité antérieure ;
- 5° imposer la connaissance élémentaire ou approfondie d'une ou de plusieurs langues étrangères.

4° volgens door Ons vast te stellen nadere regelen, bewijzen de lichamelijke geschiktheid voor het uit te oefenen ambt te bezitten.

Art. 12. Niemand kan tot ambtenaar van de Regie worden benoemd. Indien hij niet voldoet aan de hierna volgende algemene toelaatbaarheidsvereisten :

- 1° voor de uitoefening van de ambten die een deelneming aan de uitoefening van het openbaar gezag inhouden, Belg zijn en voor de uitoefening van de andere ambten, Belg zijn of onderdaan van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen ;
- 2° van onberispelijk gedrag zijn ;
- 3° de burgerlijke en politieke rechten genieten ;
- 4° aan de militieplichten voldoen ;
- 5° op de overeenkomstig artikel 14, § 2, bepaalde datum de leeftijd van vijftig jaar niet bereikt hebben ;
- 6° houder zijn van een diploma of studiegetuigschrift dat overeenkomt met het niveau van de te verlenen graad, overeenkomstig de als bijlage II opgenomen lijst.

Tenzij in de besluiten tot uitvoering van dit statuut anders is bepaald, worden de diploma's of studiegetuigschriften die toegang verlenen tot een bepaald niveau in aanmerking genomen voor de toelating tot de graden van de lagere niveaus.

Art. 13. § 1. Wanneer de aard van de uit te oefenen ambten zulks vereist, kan de minister bijzondere toelaatbaarheidsvereisten vaststellen voor de werving in bepaalde graden of betrekkingen.

Hij kan :

- 1° een leeftijdsgrens beneden vijftig jaar stellen ;
- 2° een minimumleeftijd opleggen ;
- 3° het bezit opleggen van bijzondere diploma's of studiegetuigschriften aan te wijzen onder die welke zijn opgesomd in de lijst die is opgenomen als bijlage II ;
- 4° bijzondere vereisten inzake beroepsbekwaamheid, namelijk het bezit van praktische kennis of de uitoefening van een vorige werkzaamheid opleggen ;
- 5° de elementaire of grondige kennis van één of meer vreemde talen opleggen.

§ 2. Lorsque les exigences des fonctions à exercer ne s'y opposent pas, le ministre peut, pour le recrutement à un grade déterminé et après avis conforme du Secrétaire permanent au recrutement, admettre, en plus des diplômes et certificats d'études énumérés à la liste dont il est fait mention à l'article 12, 6°, les diplômes et certificats d'enseignement de promotion sociale, les diplômes et certificats non homologués d'enseignement artistique de plein exercice et les diplômes et certificats d'enseignement professionnel, qu'il désigne.

§ 3. Le ministre peut, pour le recrutement à des grades déterminés du niveau 4, exiger la possession de diplômes ou certificats particuliers qu'il désigne lorsque cette condition est justifiée par le caractère technique ou spécialisé des fonctions à exercer.

§ 4. Le ministre peut admettre comme candidats à un concours de recrutement déterminé, les étudiants qui peuvent attester qu'ils accomplissent la dernière année des études requises pour obtenir le diplôme ou le certificat d'études exigé.

Toutefois, les candidats qui réussissent le concours de recrutement, auquel ils sont autorisés à participer en application de l'alinéa 1er, ne peuvent faire valoir, en vue d'une nomination, le bénéfice de leur classement parmi les lauréats, qu'à partir du jour où ils auront produit le diplôme ou certificat d'études exigé.

## Chapitre II. Des concours de recrutement.

Art. 14. Les concours de recrutement sont organisés pour la nomination aux grades énumérés à l'annexe III.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions relatives à l'âge, aux diplômes ou certificats d'études et, le cas échéant, aux conditions spéciales d'aptitudes professionnelles à la date limite d'inscription au concours.

Les agents déjà en service sont dispensés de la condition d'âge lorsqu'ils se portent candidats à un emploi visé à l'alinéa 1er, pour autant qu'aucune condition d'âge particulière ne soit fixée.

Art. 15. Le ministre arrête le programme des concours et le règlement d'ordre relatif à leur organisation.

Art. 16. Les concours ont lieu lorsque les besoins de la régie l'exigent.

§ 2. Wanneer de vereisten van het uit te oefenen ambt zich daar niet tegen verzetten, kan de minister, na eensluidend advies van de Vaste Wervingsecretaris, voor de werving in een bepaalde graad, naast de diploma's en studiegetuigschriften welke opgesomd zijn in de lijst bedoeld in artikel 12, 6°, de door hem aan te wijzen diploma's en getuigschriften van het onderwijs voor sociale promotie, niet gehomologeerde diploma's en getuigschriften van het kunstonderwijs met volledig leerplan en diploma's en getuigschriften van het beroepsonderwijs mede in aanmerking laten komen.

§ 3. Voor de werving in bepaalde graden van niveau 4 kan de minister het bezit van bijzondere door hem aan te wijzen diploma's en getuigschriften eisen, wanneer die eis verantwoord is door de technische of gespecialiseerde aard van het uit te oefenen ambt.

§ 4. De minister kan tot een bepaald vergelijkend wervingsexamen als gegadigden toelaten de studenten die een attest kunnen voorleggen waaruit blijkt dat zij het laatste jaar doen van de studie vereist voor het behalen van het diploma of getuigschrift.

Evenwel kunnen de met toepassing van het eerste lid tot het vergelijkend wervingsexamen toegelaten gegadigden die voor dat examen slagen zich, voor een benoeming, op hun rangschikking onder de geslaagden eerst beroepen vanaf de dag waarop zij het vereiste diploma of studiegetuigschrift hebben overgelegd.

## Hoofdstuk II. Vergelijkende wervingsexamens.

Art. 14. De vergelijkende wervingsexamens worden georganiseerd voor benoeming in de graden die als bijlage III worden opgesomd.

De gegadigden moeten voldoen aan de vereisten inzake leeftijd, diploma's of studiegetuigschriften, en in voorkomend geval, aan de bijzondere vereisten inzake beroepsbekwaamheid, op de uiterste datum van inschrijving voor het vergelijkend examen.

De ambtenaren die reeds in dienst zijn worden van het leeftijdsvereiste vrijgesteld wanneer zij solliciteren naar een betrekking bedoeld in het eerste lid, voor zover geen bijzonder leeftijdsvereiste wordt gesteld.

Art. 15. De minister bepaalt het programma van de vergelijkende examens en het reglement van orde betreffende de organisatie ervan.

Art. 16. De vergelijkende examens hebben plaats wanneer dit voor de behoeften van de Regie noodzakelijk is.

Les concours organisés en vue de l'attribution d'un nombre préalablement déterminé d'emplois sont dénommés concours avec enjeu.

Les concours organisés en vue de la constitution d'une réserve de recrutement sont dénommés concours sans enjeu.

Art. 17. Les concours sont annoncés par avis inséré au "Moniteur belge" et par tout autre moyen de publication estimé adéquat, notamment par avis au personnel.

L'avis mentionne au moins les conditions de participation au concours ainsi que les conditions spéciales que les candidats doivent remplir pour pouvoir être nommés.

Art. 18. Les connaissances et les capacités des participants aux concours sont appréciées par un jury dont les membres sont désignés par le ministre ou son délégué.

Les jurys comprennent :

- 1° un président ayant voix délibérative désigné parmi les agents de la régie, titulaire d'un grade du rang 13 au moins ;
- 2° deux assesseurs au moins, choisis en raison de leur compétence particulière.

Art. 19. § 1er. Les lauréats d'un concours sont informés de leur classement.

§ 2. Les lauréats d'un concours avec enjeu qui ne sont pas classés en ordre utile, ainsi que les lauréats d'un concours sans enjeu conservent le bénéfice de leur réussite pendant deux ans à compter de la date d'approbation du procès-verbal du concours.

Sur proposition du fonctionnaire dirigeant, le ministre peut prolonger le délai.

§ 3. En cas de nomination, les résultats que l'agent a obtenus dans chaque épreuve, ainsi que son classement, figurent à son dossier individuel.

Chapitre III. De l'entrée en service, de la période d'essai et de la nomination définitive.

Art. 20. Les lauréats d'un concours de recrutement entrent en service dans l'ordre de leur classement.

De vergelijkende examens die georganiseerd worden met de bedoeling een vooraf bepaald aantal betrekkingen te verlenen, heten vergelijkende examens met inzet.

De vergelijkende examens die georganiseerd worden met de bedoeling een wervingsreserve aan te leggen, heten vergelijkende examens zonder inzet.

Art. 17. De vergelijkende examens worden aangekondigd door een in het Belgisch Staatsblad te plaatsen bericht en door elk ander middel van bekendmaking dat passend wordt bevonden, inzonderheid door een bericht aan het personeel.

Het bericht vermeldt ten minste de voorwaarden om aan het vergelijkend examen te mogen deelnemen, alsook de bijzondere vereisten waaraan de gegadigden moeten voldoen om benoemd te kunnen worden.

Art. 18. De kennis en de bekwaamheid van de deelnemers aan de vergelijkende examens worden beoordeeld door een examencommissie waarvan de leden door de minister of zijn gemachtigde worden aangewezen.

De examencommissies zijn samengesteld uit :

- 1° een stemgerechtigde voorzitter, aangewezen onder de ambtenaren van de Regie, bekleed met een graad van ten minste rang 13 ;
- 2° ten minste twee bijzitters, gekozen wegens hun bijzondere bevoegdheid.

Art. 19. § 1. Aan de geslaagden voor een vergelijkend wervingsexamen wordt kennis gegeven van hun rangschikking.

§ 2. De geslaagden voor een vergelijkend examen met inzet die niet voor benoeming in aanmerking komen, alsmede de geslaagden voor een vergelijkend examen zonder inzet, behouden het voordeel van hun goede uitslag gedurende twee jaar te rekenen van de datum van goedkeuring van het proces-verbaal van het vergelijkend examen.

Op voorstel van de leidend ambtenaar kan de minister de termijn verlengen.

§ 3. In geval van benoeming worden de uitslagen, die de ambtenaar in elk examen-gedeelte heeft behaald, alsmede zijn rangschikking vermeld in zijn persoonlijk dossier.

Hoofdstuk III. Indiensttreding, proeftijd en benoeming in vast verband.

Art. 20. De geslaagden voor een vergelijkend wervingsexamen treden in dienst in de volgorde van hun rangschikking.

Les lauréats dont l'entrée en service est retardée par un empêchement légal gardent le bénéfice de leur rang au classement. Ils entrent en service dès que cet empêchement a pris fin.

Les lauréats qui demandent, pour des raisons de convenances personnelles, à ajourner leur entrée en fonctions, perdent, en cas d'acceptation de leur demande, le bénéfice de leur classement et ne peuvent être admis à l'essai qu'en cas de vacance d'un emploi avant l'expiration du délai de validité du concours.

Art. 21. A l'exception des cas déterminés par Nous, le lauréat peut être nommé candidat-agent ou agent à l'essai avant la vérification de son aptitude physique. S'il ne satisfait pas à cette condition, il est démis d'office. Il aura l'occasion de conclure un "contrat de travail pour une durée déterminée" pour une période qui correspond à la durée minimum exigée dans son cas pour bénéficier des allocations de chômage.

Art. 22. Au moment de leur entrée en service, les agents sont tenus de prêter serment, dans les termes fixés par l'article 2 du décret du 20 juillet 1831.

Les agents prêtent serment entre les mains du fonctionnaire dirigeant ou de son délégué.

Art. 23. La nomination définitive est subordonnée à l'accomplissement d'une période d'essai d'un an pour le niveau 1, de six mois pour le niveau 2 et de trois mois pour les niveaux 3 et 4.

Cette période peut être prolongée au maximum d'un tiers de sa durée normale dans le cas prévu à l'article 23, § 1er.

Art. 24. § 1er. La nomination définitive à certains grades peut être subordonnée :

- 1° à l'accomplissement d'une période d'essai plus longue que celle prévue à l'article 23, alinéa 1er ;
- 2° à la réussite d'un examen de fin d'essai.

Ces grades, ainsi que la durée de la période d'essai sont fixés par Nous.

§ 2. L'admission à l'essai à certains grades fixés par Nous peut être précédée de cours de formation sanctionnés par un examen et, éventuellement, par des stages

De geslaagden wier indiensttreding wegens een wettig beletsel wordt uitgesteld, behouden het voordeel van hun plaats in de rangschikking. Ze treden in dienst zodra dit beletsel ophoudt te bestaan.

De geslaagden die wegens persoonlijke aangelegenheden uitstel van indiensttreding vragen, verliezen het voordeel van hun rangschikking in het geval aan hun verzoek wordt voldaan en kunnen eerst tot de proeftijd worden toegelaten in het geval vóór het verstrijken van de geldigheidsduur van het vergelijkend examen een betrekking openvalt.

Art. 21. Behoudens in de door Ons bepaalde gevallen, kan de geslaagde tot kandidaat-ambtenaar of tot ambtenaar op proef benoemd worden voordat zijn lichamelijke geschiktheid is gecontroleerd. Als hij nadien aan deze vereiste niet voldoet wordt hij ambtshalve ontslagen. Hem wordt de mogelijkheid geboden een "arbeidsovereenkomst voor een bepaalde tijd" te sluiten voor een termijn die overeenstemt met de minimum duur welke in zijn geval vereist is om werkloosheidsuitkeringen te genieten.

Art. 22. Bij hun indiensttreding moeten de ambtenaren de eed afleggen in de termen bepaald bij artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831.

De ambtenaren leggen de eed af in handen van de leidend ambtenaar of van zijn gemachtigde.

Art. 23. De benoeming in vast verband is afhankelijk van het vervullen van een proeftijd van één jaar voor niveau 1, zes maanden voor niveau 2 en drie maanden voor de niveaus 3 en 4.

Die periode kan in het geval omschreven in artikel 23, § 1, verlengd worden met ten hoogste een derde van de normale duur.

Art. 24. § 1. De benoeming in vast verband kan voor sommige graden afhankelijk worden gesteld van :

- 1° het vervullen van een langere proeftijd dan die welke is voorgeschreven bij artikel 23, eerste lid ;
- 2° het slagen voor een examen aan het eind van de proeftijd.

Deze graden, alsmede de duur van de proeftijd worden door Ons bepaald.

§ 2. De toelating tot de proeftijd kan voor sommige door Ons bepaalde graden voorafgegaan worden door vormingscursussen die afgesloten worden met een examen en, in

d'instruction au sujet desquels un rapport individuel motivé est établi par le supérieur hiérarchique compétent.

Pendant cette période de formation et d'instruction, les intéressés ont la qualité de candidat agent. Ils sont assimilés aux agents à l'essai pour l'application du présent arrêté.

§ 3. Le ministre fixe les programmes et les modalités d'organisation des cours de formation, des examens et des stages d'instruction ainsi que la composition des commissions d'examen.

Art. 25. § 1er. A l'expiration de la période d'essai, le supérieur hiérarchique compétent établit un rapport circonstancié sur la manière de servir de l'agent à l'essai.

Ce rapport doit être visé par l'agent qu'il concerne. Il est transmis pour décision, par la voie hiérarchique, à l'autorité qui exerce le pouvoir de nomination.

Sur le vu de ce rapport, celle-ci peut, par décision motivée, prolonger la durée de la période d'essai.

§ 2. Le rapport visé au paragraphe 1er propose selon le cas :

- 1° la nomination définitive de l'agent ;
- 2° l'admission de l'agent à l'examen visé à l'article 24, § 1er, 2° ;

Art. 29. Les agents nommés à titre définitif prennent rang dans leur grade à la date de leur nomination à l'essai ou de leur admission en qualité de candidat agent.

### TITRE III. - Des devoirs.

Art. 30. Les agents doivent, en toutes occasions, veiller à la sauvegarde des intérêts de la régie. Ils sont tenus d'accomplir personnellement et consciencieusement leurs obligations de service dans cet organisme.

Ils exécutent ponctuellement les ordres de service et accomplissent leur tâche avec zèle et exactitude.

Ils ne peuvent suspendre l'exercice de leurs fonctions sans autorisation préalable.

Art. 31. Ils sont tenus à la plus stricte politesse, tant dans leurs rapports de service avec leurs supérieurs, collègues ou inférieurs,

voorkomend geval, met opleidingsstages over dewelke door de bevoegde hiërarchische meerdere een met redenen omkleed individueel rapport wordt opgemaakt.

Tijdens die periode van vorming en opleiding hebben de gegadigden de hoedanigheid van kandidaat-ambtenaar. Zij worden voor de toepassing van dit besluit gelijkgesteld met de ambtenaren op proef.

§ 3. De minister bepaalt de programma's en de regels omtrent het organiseren van de vormingscursussen, de examens en de opleidingsstages alsook de samenstelling van de examencommissies.

Art. 25. § 1. Na afloop van de proeftijd maakt de bevoegde hiërarchische meerdere een omstandig verslag op over de wijze van dienen van de ambtenaar op proef.

Het verslag wordt geïllustreerd door de ambtenaar waarop het betrekking heeft. Het wordt langs hiërarchische weg ter fine van beslissing doorgezonden aan de tot benoemen bevoegde overheid.

Na inzage van het verslag kan deze bij een met redenen omklede beslissing de duur van de proeftijd verlengen.

§ 2. In het verslag bedoeld in paragraaf 1 wordt voorgesteld, naargelang van het geval :

- 1° de benoeming van de ambtenaar in vast verband ;
- 2° de toelating van de ambtenaar tot het examen bedoeld in artikel 24, § 1, 2° ;

Art. 29. De in vast verband benoemde ambtenaren hebben rang in hun graad vanaf de dag van hun benoeming op proef of van hun aanstelling tot kandidaat-ambtenaar.

### TITEL III. - Plichten.

Art. 30. De ambtenaren moeten in alles de belangen van de Regie behartigen. Zij zijn gehouden persoonlijk en nauwgezet hun dienstverplichtingen in deze instelling na te komen.

Zij voeren stipt de dienstorders uit en vervullen hun taak met vlijt en nauwgezetheid.

Zonder voorafgaande toestemming mogen zij de uitoefening van hun ambt niet onderbreken.

Art. 31. Zij zijn gehouden tot de meest volstreckte beleefdheid, zowel in hun dienstbetrekkingen met hun meerderen, collega's of minderen, als in hun

que dans leurs rapports avec le public. Ils doivent s'entraider dans la mesure où l'exige l'intérêt du service.

Ils doivent, dans le service ainsi que dans leur vie privée, éviter tout ce qui pourrait porter atteinte à la confiance du public ou compromettre l'honneur ou la dignité de leur fonction.

Art. 32. Ils ne peuvent se livrer à aucune activité qui est en opposition avec la Constitution et les lois du peuple belge, qui poursuit la destruction de l'indépendance du pays ou qui met en danger la défense nationale ou l'exécution des engagements de la Belgique en vue d'assurer sa sécurité.

Ils ne peuvent ni adhérer ni prêter leur concours à un mouvement, groupement, organisation ou association ayant une activité de même nature.

Il leur est interdit de révéler les faits dont ils auraient eu connaissance en raison de leurs fonctions et qui auraient un caractère secret de par leur nature ou de par les prescriptions des supérieurs hiérarchiques.

Art. 33. Il leur est interdit de solliciter, exiger ou recevoir, directement ou par personne interposée, même en dehors de leurs fonctions mais en raison de celles-ci, des dons, gratifications ou avantages quelconques.

Art. 34. Nulle recommandation touchant aux matières réglées par le présent statut ne peut être accueillie par les agents, ni figurer aux dossiers administratifs.

Art. 35. Les agents répondent vis-à-vis de leurs supérieurs hiérarchiques du bon fonctionnement des services dont la direction leur est confiée.

Ils sont, de ce fait, tenus de réprimer ou de provoquer la répression des abus, négligences ou infractions aux lois et règlements qu'ils seraient amenés à constater dans l'exercice de leurs fonctions.

Le supérieur est responsable des ordres qu'il donne.

Art. 36. Indépendamment de l'application des lois pénales, toute contravention aux dispositions du présent titre est punie de l'une des peines disciplinaires prévues à l'article 40.

#### TITRE IV. - Des incompatibilités.

Art. 37. Est incompatible avec la qualité d'agent de la régie, toute occupation exercée par l'agent lui-même ou par personne interposée, qui serait de nature à nuire à l'accomplissement des devoirs de la fonction ou contraire à la dignité de celle-ci.

omgang met het publiek. Zij moeten elkander helpen in de mate waarin het dienstbelang zulks vereist.

Zij moeten, zowel in dienst als in hun particulier leven, alles vermijden wat het vertrouwen van het publiek kan schaden of afbreuk kan doen aan de eer of de waardigheid van hun ambt.

Art. 32. Zij mogen zich niet inlaten met enige werkzaamheid die in strijd is met de Grondwet en de wetten van het Belgische volk, die de vernietiging van 's lands onafhankelijkheid op het oog heeft of die de landsverdediging of de uitvoering van de verbintenissen van België, strekkend tot het verzekeren van zijn veiligheid, in gevaar brengt.

Zij mogen niet toetreden tot, noch hun medehulp verschaffen aan een beweging, groepering, organisatie of vereniging met een soortgelijke werkzaamheid.

Het is hun verboden feiten bekend te maken die zij zouden kennen ter oorzaak van hun ambt en die uiteraard of krachtens voorschriften van hiërarchische meerderen geheim zijn.

Art. 33. Het is hun verboden, zelfs buiten hun ambt doch ter oorzaak ervan, rechtstreeks of bij tussenpersoon, giften, beloningen of enig voordeel te vragen, te eisen of aan te nemen.

Art. 34. Geen aanbeveling omtrent de bij dit statuut geregelde zaken mag door de ambtenaren in overweging genomen worden, noch in de administratieve dossiers voorkomen.

Art. 35. De ambtenaren staan tegenover hun hiërarchische meerderen in voor de behoorlijke werking van de diensten waarvan de leiding hun is opgedragen.

Deswege moeten zij de misbruiken, de nalatigheden of de overtredingen van de wetten of reglementen, welke zij bij het uitoefenen van hun ambt mochten vaststellen, beteugelen of doen beteugelen.

De meerdere staat in voor de bevelen die hij geeft.

Art. 36. Afgezien van de toepassing van de strafwetten wordt iedere overtreding van de bepalingen van deze titel gestraft met een van de bij artikel 40 gestelde tuchtstraffen.

#### TITEL IV. - Onverenigbaarheden.

Art. 37. Met de hoedanigheid van ambtenaar van de Regie is onverenigbaar elke bezigheid die door de ambtenaar zelf of door een tussenpersoon verricht wordt en die het vervullen van de ambtsplichten in de weg kan staan of met de waardigheid van zijn ambt in strijd is.



Art. 38. Est en outre réputé incompatible avec la qualité d'agent de la régie, tout mandat ou service, même gratuit, dans des affaires privées à but lucratif.

Cette disposition n'est toutefois pas applicable à la tutelle et à la curatelle des incapables, non plus qu'aux mandats exercés au nom de la régie dans des entreprises privées.

Art. 39. Des dérogations à l'article 38 pourront, sur demande écrite de l'intéressé et sur rapport du conseil de direction, être apportées par Nous, notamment lorsqu'il s'agit de la gestion d'intérêts familiaux.

#### TITRE V. - Du régime disciplinaire.

Art. 40. § 1er. Les peines disciplinaires suivantes peuvent être prononcées:

- 1° le rappel à l'ordre ;
- 2° le blâme ;
- 3° la retenue de traitement ;
- 4° le déplacement disciplinaire ;
- 5° la suspension disciplinaire ;
- 6° la rétrogradation ;
- 7° la révocation.

§ 2. La retenue de traitement s'applique pendant trois mois au plus et peut s'élever au maximum à vingt pour cent du traitement brut.

§ 3. L'agent déplacé par mesure disciplinaire ne peut obtenir à sa demande ni une nouvelle affectation, ni un transfert, pendant le délai qui est fixé pour l'effacement de sa peine disciplinaire.

§ 4. La suspension disciplinaire est prononcée pour une période de trois mois au plus.

§ 5. La rétrogradation consiste en l'attribution d'un grade du même rang doté d'une échelle de traitement inférieure ou d'un grade d'un rang inférieur classé dans le même niveau ou dans un niveau inférieur.

Dans tous les cas, le grade dans lequel la rétrogradation est appliquée doit figurer au cadre.

L'agent prend rang dans le nouveau grade à la date à laquelle l'attribution de ce grade produit ses effets.

§ 6. Toute peine disciplinaire fait l'objet d'une inscription au dossier de l'agent lorsque celui-ci est soumis au signalement.

Art. 38. Met de hoedanigheid van ambtenaar van de Regie wordt bovendien onverenigbaar geacht elke, zelfs onbezoldigde opdracht of dienst, in particuliere zaken met winst oogmerken.

Deze bepaling vindt echter geen toepassing op voogdij en op curatele over onbekwamen, evenmin als op opdrachten die namens de Regie in private ondernemingen uitgeoefend worden.

Art. 39. Van artikel 38 kan, op schriftelijk verzoek van de belanghebbende en op verslag van de directieraad, door Ons afgeweken worden, inzonderheid waar het om het beheer van de familiebelangen gaat.

#### TITEL V. - Tuchtregeling.

Art. 40. § 1. De volgende tuchtstraffen kunnen worden uitgesproken :

- 1° de terechtwijzing ;
- 2° de blaam ;
- 3° de inhouding van wedde ;
- 4° de verplaatsing bij tuchtmaatregel ;
- 5° de tuchtschorsing ;
- 6° de terugzetting in graad ;
- 7° de afzetting.

§ 2. Inhouding van wedde wordt toegepast gedurende ten hoogste drie maanden en zij mag niet meer dan twintig procent van de brutowedde bedragen.

§ 3. De bij tuchtmaatregel verplaatste ambtenaar kan op zijn aanvraag geen nieuwe aanwijzing noch overplaatsing krijgen gedurende de termijn die voor de uitwissing van zijn tuchtstraf is bepaald.

§ 4. Tuchtschorsing wordt uitgesproken voor ten hoogste drie maanden.

§ 5. Terugzetting in graad bestaat in de toekenning van een graad van dezelfde rang met een lagere weddeschaal, of van een graad van een lagere rang die in hetzelfde of in een lager niveau is ingedeeld.

In ieder geval moet de graad waarin de terugzetting plaats heeft voorkomen in de personeelsformatie.

De ambtenaar neemt in de nieuwe graad rang in op de dag waarop de toekenning van die graad uitwerking heeft.

§ 6. Elke tuchtstraf wordt in het dossier opgetekend indien de ambtenaar aan beoordeling onderworpen is.

Art. 41. Le rappel à l'ordre et le blâme sont prononcés :

- 1° par le ministre, pour le fonctionnaire dirigeant et les agents du rang 16 ;
- 2° par le fonctionnaire dirigeant, pour les autres agents du niveau 1 ;
- 3° par le supérieur hiérarchique compétent, pour les agents des niveaux 2, 3 et 4.

La retenue de traitement, le déplacement disciplinaire et la suspension disciplinaire sont prononcés :

- 1° par Nous, pour le fonctionnaire dirigeant ;
- 2° par le ministre, pour les autres agents du niveau 1 ;
- 3° par l'autorité qui exerce le pouvoir de nomination, pour les agents des niveaux 2, 3 et 4.

La rétrogradation et la révocation sont prononcées :

- 1° par Nous, pour le fonctionnaire dirigeant ;
- 2° par le ministre, pour les autres agents.

Art. 42. § 1er. Les peines disciplinaires autres que le rappel à l'ordre et le blâme sont prononcées après une proposition provisoire du supérieur hiérarchique compétent.

Celui-ci transmet sa proposition simultanément à l'autorité chargée d'émettre la proposition définitive et à l'autorité compétente pour prononcer la peine disciplinaire.

La proposition définitive est émise :

- 1° par le ministre pour le fonctionnaire dirigeant ;
- 2° par le secrétaire général du ministère dont dépend l'aéronautique civile pour les autres agents du rang 16 ;
- 3° par le conseil de direction pour les autres agents.

L'autorité compétente émet la proposition définitive dans les deux mois du jour qui suit celui où la proposition provisoire lui a été communiquée.

§ 2. La proposition définitive est notifiée à l'intéressé par les soins de l'autorité compétente pour prononcer la peine disciplinaire. Toutefois, si cette notification n'intervient pas dans le mois du jour où la

Art. 41. De terechtwijziging en de blaam worden uitgesproken :

- 1° door de minister voor de leidend ambtenaar en de ambtenaren van rang 16 ;
- 2° door de leidend ambtenaar, voor de andere ambtenaren van niveau 1 ;
- 3° door de bevoegde hiërarchische meerdere, voor de ambtenaren van de niveaus 2, 3 en 4 ;

De inhouding van wedde, de verplaatsing bij tuchtmaatregel en de tuchtschorsing worden uitgesproken :

- 1° door Ons, voor de leidend ambtenaar ;
- 2° door de minister, voor de andere ambtenaren van niveau 1 ;
- 3° door de tot benoemen bevoegde overheid, voor de ambtenaren van de niveaus 2, 3 en 4.

De terugzetting in graad en de afzetting worden uitgesproken :

- 1° door Ons, voor de leidend ambtenaar ;
- 2° door de minister, voor de andere ambtenaren.

Art. 42. § 1.- Andere tuchtstraffen dan de terechtwijziging en de blaam worden uitgesproken na een voorlopig voorstel door de bevoegde hiërarchische meerdere.

Deze zendt zijn voorstel gelijktijdig door naar de overheid die ermee belast is het definitieve voorstel uit te brengen en naar de overheid die bevoegd is om de tuchtstraf uit te spreken.

Het definitieve voorstel wordt uitgebracht :

- 1° voor de leidend ambtenaar, door de minister ;
- 2° voor de overige ambtenaren van rang 16, door de secretaris-generaal van het ministerie waaronder de burgerluchtvaart ressorteert ;
- 3° voor de overige ambtenaren, door de directieraad.

De bevoegde overheid brengt het definitieve voorstel uit binnen twee maanden na de dag volgend op die waarop het voorlopige voorstel haar is medegedeeld.

§ 2. Van het definitieve voorstel wordt aan de betrokkene kennis gegeven door de overheid bevoegd om de tuchtstraf uit te spreken. Indien de kennisgeving evenwel niet heeft plaatsgehad binnen een maand te rekenen van de

proposition définitive a été communiquée à cette autorité, celle-ci est censée renoncer à infliger la peine.

§ 3. L'agent à charge duquel une peine disciplinaire autre que le rappel à l'ordre et le blâme est définitivement proposée a dix jours à dater de la notification de cette proposition pour saisir la chambre de recours qui donne un avis motivé avant toute décision de l'autorité.

§ 4. Le ministre désigne les supérieurs hiérarchiques compétents pour l'application des articles 41 et 42, § 1er, alinéa 1er.

§ 5. L'autorité compétente ne peut prononcer une peine disciplinaire plus lourde que celle proposée définitivement.

Aucune peine disciplinaire ne peut produire d'effet pour une période qui précède son prononcé, sauf disposition réglementaire contraire expresse.

Art. 43. § 1er. L'application du rappel à l'ordre et du blâme, de même que toute proposition provisoire visant à appliquer une peine plus lourde, sont formulées par écrit, motivées et communiquées à l'agent concerné. L'agent est interpellé au préalable au sujet des faits.

Après la notification, l'agent a dix jours pour exposer par écrit ses objections éventuelles. Sa réclamation est jointe au dossier.

§ 2. Lorsque plusieurs faits sont reprochés à l'agent, il n'est engagé qu'une seule procédure. Il ne peut être prononcé qu'une seule peine disciplinaire.

Si un nouveau fait est reproché à l'agent pendant le déroulement d'une procédure disciplinaire, une nouvelle procédure peut être entamée sans que la procédure en cours soit interrompue pour autant.

§ 3. L'action disciplinaire est suspendue jusqu'à décision définitive sur l'action publique éventuellement engagée.

Art. 44. § 1er. A l'exception de la révocation, toute peine disciplinaire est effacée du dossier individuel de l'agent dans les conditions fixées au § 2.

L'effacement de la peine n'a pas pour effet de dispenser de son exécution. Par contre, il ne peut plus en être tenu compte notamment pour l'appréciation des titres à la promotion de l'agent ni lors de l'attribution du signalement.

dag waarop het definitieve voorstel aan die overheid is medegedeeld, wordt deze geacht ervan af te zien de tuchtstraf op te leggen.

§ 3. De ambtenaar tegen wie een andere tuchtstraf dan de terechtwijzing of de blaam definitief wordt voorgesteld, beschikt over tien dagen, te rekenen van de kennisgeving van het voorstel, om zich tot de raad van beroep te wenden, die vóór iedere beslissing van de overheid een gemotiveerd advies uitbrengt.

§ 4. De minister bepaalt welke hiërarchische meerderen voor de toepassing van de artikelen 41 en 42, § 1, eerste lid bevoegd zijn.

§ 5. De bevoegde overheid kan geen zwaardere tuchtstraf uitspreken dan die welke definitief voorgesteld is.

Een tuchtstraf kan geen uitwerking hebben over een periode vóór de uitspraak, tenzij een verordeningsbepaling uitdrukkelijk anders luidt.

Art. 43. § 1. Het opleggen van de terechtwijzing of de blaam, alsook elk voorlopig voorstel dat ertoe strekt een zwaardere straf op te leggen, worden schriftelijk geformuleerd, met redenen omkleed en aan de betrokken ambtenaar medegedeeld.

De ambtenaar wordt vooraf ondervraagd over de feiten waarop de maatregel berust.

Na de kennisgeving heeft de ambtenaar tien dagen tijd om zijn eventuele bezwaren schriftelijk uiteen te zetten. Zijn bezwaarschrift wordt bij het dossier gevoegd.

§ 2. Wanneer de ambtenaar meer dan één feit ten laste wordt gelegd, wordt één enkele procedure aangespannen. Slechts één tuchtstraf kan worden uitgesproken.

Wanneer in de loop van een tuchtprocedure de ambtenaar een nieuw feit ten laste wordt gelegd, kan dit tot een nieuwe procedure aanleiding geven zonder dat de lopende procedure onderbroken wordt.

§ 3. De tuchtprocedure wordt geschorst totdat een definitieve beslissing is genomen over de in voorkomend geval ingestelde strafprocedure.

Art. 44. § 1. Elke tuchtstraf behalve de afzetting wordt in het persoonlijk dossier van de ambtenaar uitgewist onder de in paragraaf 2 bepaalde voorwaarden.

De uitwissing van de straf heeft niet tot gevolg dat vrijstelling wordt verleend van de tenuitvoerlegging ervan.

Daarentegen mag er geen rekening meer mee worden gehouden, inzonderheid bij de appreciatie van de aanspraken op bevordering van de ambtenaar, noch bij de toekenning van de beoordeling.

§ 2. L'effacement des peines disciplinaires a lieu d'office après une période dont la durée est fixée à :

- 1° six mois pour le rappel à l'ordre ;
- 2° neuf mois pour le blâme ;
- 3° un an pour la retenue de traitement ;
- 4° dix-huit mois pour le déplacement disciplinaire ;
- 5° deux ans pour la suspension disciplinaire ;
- 6° trois ans pour la rétrogradation.

La période prend cours à la date à laquelle la peine a été prononcée.

Art. 45. L'autorité disciplinaire ne peut plus lui intenter de poursuites disciplinaires après l'expiration d'un délai de six mois après la date à laquelle elle a constaté les faits répréhensibles ou en a pris connaissance.

En cas de poursuites pénales pour les mêmes faits, ce délai prend cours le jour où l'autorité judiciaire informe l'autorité disciplinaire qu'une décision définitive est intervenue ou que la procédure pénale n'est pas poursuivie.

#### TITRE VI. - Du signalement.

Art. 46. Le signalement est obligatoire pour tout agent définitif classé dans un rang inférieur au rang 13.

Il a pour objet de renseigner la régie sur la valeur, les aptitudes, le rendement et les mérites de ses agents.

Art. 47. Le supérieur hiérarchique compétent propose le signalement qu'il estime devoir attribuer à chaque agent. Il se sert, à cette fin, pour chacun de ces agents, d'un bulletin dont le modèle est arrêté par Nous.

Art. 48. Les appréciations émises dans le bulletin de signalement sont synthétisées par l'une des mentions suivantes, laquelle constitue le signalement proprement dit : "bon", "suffisant", "mauvais".

Art. 49. § 1er. Tout agent peut prendre connaissance de son dossier de signalement.

Ce dossier contient toutes relations de faits ou constatations précises susceptibles de servir d'éléments d'appréciation.

Ces relations et constatations ne peuvent toutefois avoir trait qu'à l'exercice de la fonction ou à la vie privée dans ses rapports avec la fonction.

Elles doivent être visées par l'intéressé au moment où elles sont inscrites au dossier.

§ 2. De uitwissing van de tuchtstraffen geschiedt van ambtswege na het verstrijken van een tijdvak vastgesteld op :

- 1° zes maanden voor de terechtwijzing ;
- 2° negen maanden voor de blaam ;
- 3° één jaar voor de inhouding van wedde ;
- 4° achttien maanden voor de verplaatsing bij tuchtmaatregel ;
- 5° twee jaar voor de tuchtschorsing ;
- 6° drie jaar voor de terugzetting in graad.

Het tijdvak loopt vanaf de datum waarop de straf is uitgesproken.

Art. 45. De tuchtrechtelijke overheid kan geen tuchtrechtelijke vervolgingen meer instellen na het verstrijken van een termijn van zes maanden na de datum waarop zij de strafbare feiten heeft vastgesteld of daarvan kennis heeft genomen.

In geval van strafvervolgingen wegens dezelfde feiten, gaat die termijn in op de dag waarop de rechterlijke overheid de tuchtrechtelijke overheid er kennis van geeft dat er een eindbeslissing is genomen of dat de strafrechtelijke procedure niet wordt voortgezet.

#### TITEL VI. - Beoordeling.

Art. 46. De beoordeling is verplicht voor ieder vastbenoemd ambtenaar met een rang lager dan rang 13.

Ze heeft tot doel de Regie voor te lichten over de waarde, de geschiktheid, de prestaties en de verdiensten van haar ambtenaren.

Art. 47. De bevoegde hiërarchische meerdere stelt de beoordeling voor die hij meent te moeten toekennen aan ieder ambtenaar. Hij maakt daartoe voor ieder van die ambtenaren gebruik van een beoordelingsstaat waarvan het model door Ons wordt vastgesteld.

Art. 48. De beoordelingen die in de beoordelingsstaat worden geformuleerd, worden samengevat in een van de volgende vermeldingen, welke vermelding de eigenlijke beoordeling vormt; namelijk "goed", "voldoende", "slecht".

Art. 49. § 1. Ieder ambtenaar kan van zijn beoordelingsdossier kennis nemen.

Dit dossier bevat ieder feitenrelaas en alle nauwkeurige bevindingen die als beoordelingsgrond kunnen dienen.

Dit relaas en deze bevindingen mogen echter alleen de ambtsuitoefening of het particulier leven in verband met het ambt betreffen. Zij moeten door de betrokkene worden geïdentificeerd op het ogenblik dat zij worden aangetekend in het dossier.

§ 2. Les propositions d'attribution de signalement sont obligatoirement soumises au visa de l'intéressé ; celui-ci est informé de toute décision qui ne serait pas conforme aux propositions.

Art. 50. Pour les agents des niveaux 2, 3 et 4, le signalement est attribué par le supérieur hiérarchique, désigné par le ministre.

Pour les agents du niveau 1 il est attribué par le conseil de direction.

Art. 51. § 1er. Le signalement est attribué pour la première fois dans le courant du deuxième semestre de l'année qui suit celle de la nomination à titre définitif.

§ 2. Un nouveau signalement est attribué à l'agent :

- 1° si, depuis l'attribution du dernier signalement, des faits ou constatations susceptibles de modifier ce signalement ont été inscrits à son dossier ;
- 2° si, depuis l'attribution de son dernier signalement, il a été nommé à un grade autre que celui dont il était titulaire au moment de cette attribution ;
- 3° s'il en fait la demande motivée.

Le signalement doit être attribué dans les six mois du fait générateur visé aux 1°, 2° et 3°.

Art. 52. L'agent, qui conteste le signalement qui lui est attribué ou à qui la révision du signalement est refusée, peut saisir la chambre de recours dans les dix jours de la notification de cette décision.

#### TITRE VII. - De la Chambre de Recours.

Art. 53. Il est institué une chambre de recours. Elle a pour mission de connaître, outre des recours en matière disciplinaire, des demandes en révision de signalement et des autres mesures ou propositions dont elle peut être saisie en application des dispositions du présent statut ou des arrêtés pris en exécution de celui-ci.

La chambre de recours émet des avis motivés.

Art. 54. La chambre de recours comprend une section d'expression française et une section d'expression néerlandaise.

Le régime linguistique de l'agent détermine la section devant laquelle il compare.

§ 2. Voorstellen tot het toekennen van de beoordeling moeten de belanghebbende ter visering worden voorgelegd ; hem wordt kennis gegeven van elke beslissing die met de voorstellen niet mocht overeenstemmen.

Art. 50. Aan de ambtenaren van de niveaus 2, 3 en 4 wordt de beoordeling toegekend door de hiërarchische meerdere die de minister daartoe aanwijst.

Aan de ambtenaren van het niveau 1 wordt zij toegekend door de directieraad.

Art. 51. § 1. De beoordeling wordt voor de eerste maal toegekend in de loop van het tweede semester van het jaar volgend op dat van de benoeming in vast verband.

§ 2. Aan de ambtenaar wordt een nieuwe beoordeling toegekend :

- 1° indien er in zijn dossier sedert de toekenning van de laatste beoordeling feiten of bevindingen zijn genoteerd die deze beoordeling kunnen wijzigen ;
- 2° indien hij sedert zijn laatste beoordeling tot een andere graad is benoemd dan die welke hij bekleedde op het ogenblik dat die beoordeling werd toegekend ;
- 3° indien hij daartoe een met redenen omklede aanvraag indient.

De beoordeling moet worden toegekend binnen zes maanden na het in 1°, 2° en 3° bedoelde feit dat daartoe de aanleiding vormt.

Art. 52. De ambtenaar, die de hem toegekende beoordeling betwist of aan wie de herziening van zijn beoordeling wordt geweigerd, kan binnen tien dagen na de kennisgeving van die beslissing beroep instellen bij de raad van beroep.

#### TITEL VII. - Raad van Beroep.

Art. 53. Er wordt een raad van beroep ingesteld. Hij heeft tot taak kennis te nemen van de beroepen in tuchtzaken en daarnaast ook van de aanvragen om herziening van de beoordeling en de andere maatregelen of voorstellen waartegen, met toepassing van de bepalingen van dit statuut of van de ter uitvoering ervan vastgestelde besluiten, bij de raad kan worden opgekomen. De raad van beroep brengt met redenen omklede adviezen uit.

Art. 54. De raad van beroep omvat een Nederlandse en een Franse afdeling.

De taalregeling van de ambtenaar bepaalt voor welke afdeling hij verschijnt.

Art. 55. § 1er. La chambre de recours se compose :

- 1° d'un président, magistrat ou magistrat honoraire, nommé par Nous, qui assume la présidence des deux sections et doit justifier de la connaissance du français et du néerlandais, conformément aux dispositions de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire ;
- 2° par section, d'assesseurs choisis parmi les agents définitifs en activité de service, âgés de 35 ans au moins, comptant quinze ans de bons services et qui sont désignés comme suit :
  - a) pour moitié par le ministre,
  - b) pour l'autre moitié, par les organisations syndicales représentatives, à raison d'un assesseur par organisation ;
- 3° par section, d'un greffier rapporteur, désigné par le ministre, sans voix délibérative ;
- 4° de membres suppléants, à savoir un président, un greffier et des assesseurs, désignés de la même manière que les membres effectifs.

Sont représentatives, les organisations syndicales qui satisfont aux conditions de l'article 8, § 1er, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Les assesseurs désignés par les organisations syndicales doivent être agréés par le ministre.

§ 2. Dans chaque affaire, un agent est désigné par le ministre ou par son délégué pour défendre la proposition contestée.

Cet agent ne peut assister à la délibération. L'avis fait mention du respect de cette interdiction.

Art. 56. Les assesseurs effectifs ou suppléants qui siègent pour l'examen d'une affaire doivent appartenir à un rang au moins égal à celui du requérant.

Lorsque le nombre d'assesseurs effectifs ou suppléants répondant à cette condition est insuffisant, il est procédé, suivant les règles en vigueur pour la désignation des assesseurs effectifs ou suppléants, à la désignation d'assesseurs temporaires répondant à toutes les conditions requises.

Art. 55. § 1. De raad van beroep bestaat uit :

- 1° een voorzitter, magistraat of ere-magistraat, door Ons benoemd, die het voorzitterschap waarneemt van de twee afdelingen en de kennis van het Nederlands en het Frans moet bewijzen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken ;
- 2° per afdeling, assessoren gekozen uit de vastbenoemde ambtenaren in actieve dienst, die ten minste 35 jaar oud zijn, 15 jaar goede dienst tellen en als volgt worden aangewezen :
  - a) de helft door de minister,
  - b) de andere helft door de representatieve vakorganisaties, naar rato van een assessor per vakorganisatie.
- 3° per afdeling, een niet-stemgerechtigde griffier-rapporteur, aangewezen door de minister ;
- 4° plaatsvervangers, namelijk een voorzitter, een griffier en assessoren, die op dezelfde manier zijn aangewezen als de gewone leden.

Representatief zijn de vakorganisaties die voldoen aan de voorwaarden van artikel 8, § 1, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

De assessoren aangewezen door de vakorganisaties moeten door de minister worden erkend.

§ 2. In elke zaak wijst de minister of zijn gemachtigde een ambtenaar aan om het betwiste voorstel te verdedigen.

Die ambtenaar mag niet aan de beraadslaging deelnemen. In het advies wordt vermeld dat dit verbod is nageleefd.

Art. 56. De gewone of de plaatsvervangende assessoren, die zitting hebben voor het onderzoek van een zaak, moeten tot een rang behoren die ten minste gelijk is aan die van de verzoeker.

Wanneer te weinig gewone of plaatsvervangende assessoren aan die eis voldoen, worden, volgens de regelen die voor de aanwijzing van de gewone en de plaatsvervangende assessoren gelden, tijdelijke assessoren aangewezen die aan alle eisen voldoen.

Si, eu égard au rang du requérant, il est impossible de réunir le nombre d'assesseurs requis parmi les agents de la régie, les assesseurs temporaires peuvent être choisis parmi les agents des organismes d'intérêt public ou des administrations relevant du ministre.

Art. 57. § 1er. La chambre de recours ne peut délibérer valablement que si le président, la majorité des assesseurs convoqués à l'audience, le greffier-rapporteur et l'agent dont il est question à l'article 55, paragraphe 2, sont présents.

§ 2. Les assesseurs désignés par le ministre et ceux, désignés par les organisations syndicales, qui prennent part au vote, doivent être en nombre égal. Le cas échéant, la parité est rétablie par l'élimination d'un ou de plusieurs assesseurs, après tirage au sort.

Art. 58. Le requérant a la faculté de récuser, d'une part, un des assesseurs désignés par le ministre et, d'autre part, un des assesseurs désignés par les organisations syndicales.

Est, en outre, récusé, l'assesseur qui est parent ou allié du requérant jusqu'au quatrième degré inclus ainsi que celui qui, de l'avis du président, pourrait être considéré comme juge et partie.

Art. 59. A moins d'empêchement légitime, le requérant comparait en personne ; il peut faire choix, pour sa défense, d'un agent de la régie, en activité de service ou pensionné, d'un avocat ou d'un délégué d'une organisation syndicale agréée.

Le défenseur ne peut faire partie, à aucun titre, de la chambre de recours.

Art. 60. Si, bien que régulièrement convoqué, le requérant s'abstient sans excuse valable, de comparaître, la chambre de recours se considère comme dessaisie et transmet le dossier au ministre.

Art. 61. Le vote a lieu au scrutin secret. En cas de partage des voix, l'avis est considéré comme favorable au requérant.

Art. 62. Lorsque l'avis de la chambre de recours est favorable au requérant, cet avis est, dans tous les cas, suivi d'une décision prise par le ministre qui notifie celle-ci à la chambre de recours et motive toute décision non conforme à l'avis.

Lorsque l'avis de la chambre de recours est défavorable au requérant et que le recours était introduit contre une décision, cet avis implique le maintien de la décision contestée.

Is het, wegens de rang van de verzoeker, niet mogelijk het vereiste aantal assessoren onder de ambtenaren van de Regie te vinden, dan kunnen de tijdelijke assessoren worden gekozen uit de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut of van de besturen die onder de bevoegdheid vallen van de minister.

Art. 57. § 1. De raad van beroep kan niet geldig beraadslagen en beslissen indien de voorzitter, de meerderheid van de ter zitting opgeroepen assessoren, de griffier-rapporteur en de ambtenaar waarvan er sprake is in artikel 55, paragraaf 2, niet aanwezig zijn.

§ 2. Aan de stemming moeten evenveel door de minister als door de vakorganisaties aangewezen assessoren deelnemen. In voorkomend geval wordt de pariteit hersteld door de uitschakeling van één of meer bij loting aangewezen assessoren.

Art. 58. De verzoeker heeft het recht eensdeels één van de door de minister aangewezen assessoren en anderdeels één van de door de vakorganisaties aangewezen assessoren te wraken.

Gewraakt wordt bovendien de assessor die een bloed- of aanverwant van de verzoeker is tot in de vierde graad, alsmede hij die naar het oordeel van de voorzitter, als rechter in eigen zaak zou kunnen worden beschouwd.

Art. 59. Behalve bij wettige verhindering verschijnt de verzoeker persoonlijk ; hij mag een ambtenaar van de Regie, in actieve dienst of gepensioneerd, een advocaat of een afgevaardigde van een erkende vakorganisatie, naar eigen keuze, met zijn verdediging belasten.

De verdediger mag hoe dan ook geen deel uitmaken van de raad van beroep.

opgeroepen, zonder geldige reden niet verschijnt, beschouwt de raad van beroep de zaak als niet meer bij hem aanhangig en doet hij het dossier toekomen aan de minister.

Art. 61. De stemming is geheim. Bij staking van stemmen wordt het advies als gunstig voor de verzoeker beschouwd.

Art. 62. Is het advies van de raad van beroep gunstig voor de verzoeker, dan volgt daarop in ieder geval een beslissing van de minister, die ervan kennis geeft aan de raad van beroep en elke niet met het advies overeenstemmende beslissing motiveert.

Is het advies van de raad van beroep ongunstig voor de verzoeker en was het beroep ingesteld tegen een beslissing, dan sluit het advies de handhaving van de bestreden beslissing in.

Lorsque l'avis de la chambre de recours est défavorable au requérant et que le recours était introduit contre une proposition, cet avis est suivi d'une décision de l'autorité désignée par les dispositions statutaires pour prendre une décision en la matière. Toute décision plus défavorable que l'avis est motivée.

Art. 63. La chambre de recours établit son règlement d'ordre intérieur avec l'approbation du ministre.

#### TITRE VIII. - Du conseil de direction.

Art. 64. Il est institué un conseil de direction qui comprend :

- 1° le fonctionnaire dirigeant qui préside le conseil ;
- 2° les agents revêtus d'un grade classé aux rangs 16 ou 15.

Art. 65. Le conseil de direction exerce les attributions qui lui sont reconnues par le présent statut et ses arrêtés d'exécution.

Le conseil de direction établit un règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation du ministre.

#### TITRE IX. - De la carrière.

##### Chapitre Ier. Dispositions générales.

Art. 66. La promotion est la nomination d'un agent à un grade d'un rang supérieur classé au même niveau ou au niveau supérieur.

Il y a deux espèces de promotion :

- 1° la promotion par avancement de grade dans un même niveau ;
- 2° la promotion par accession au niveau supérieur à celui de l'agent.

Art. 67. Le changement de grade est la nomination d'un agent à un grade équivalent au sien.

Art. 68. La promotion et le changement de grade ne peuvent avoir lieu qu'en cas de vacance d'un emploi permanent au grade à conférer.

Art. 69. La promotion en carrière plane consiste en des nominations successives d'un agent à des grades d'un rang de plus en plus élevé d'un même niveau, attribués par dérogation à l'article 68, sans qu'il existe des emplois permanents vacants des grades à conférer et sans que l'intéressé doive faire acte de candidature.

Is het advies van de raad van beroep ongunstig voor de verzoeker en was het beroep ingesteld tegen een voordracht, dan volgt op het advies een beslissing van de overheid die door de statutaire bepalingen is aangewezen om ter zake een beslissing te nemen. Elke beslissing die ongunstiger is dan het advies wordt met redenen omkleed.

Art. 63. De raad van beroep maakt zijn huishoudelijk reglement op met goedkeuring van de minister.

#### TITEL VIII. - Directieraad.

Art. 64. Een directieraad wordt ingesteld die samengesteld is uit :

- 1° de leidend ambtenaar die de Raad voorziet ;
- 2° de ambtenaren bekleed met een graad ingedeeld bij rang 16 of rang 15.

Art. 65. De directieraad oefent de bevoegdheden uit die hem worden toegekend door dit statuut en zijn uitvoeringsbesluiten.

De directieraad maakt een huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring aan de minister over.

#### TITEL IX. - Loopbaan.

##### Hoofdstuk I. - Algemene bepalingen.

Art. 66. De bevordering is de benoeming van een ambtenaar tot een graad van een hogere rang, die bij hetzelfde of bij een hoger niveau is ingedeeld.

Er zijn twee soorten van bevordering :

- 1° de bevordering door verhoging in graad in eenzelfde niveau ;
- 2° de bevordering door overgang naar het niveau boven dat van de ambtenaar.

Art. 67. De verandering van graad is de benoeming van een ambtenaar tot een graad die gelijkwaardig is aan de zijne.

Art. 68. Bevordering en verandering van graad zijn alleen mogelijk wanneer een vaste betrekking van de toe te kennen graad vacant is.

Art. 69. De bevordering in een vlakke loopbaan bestaat in opeenvolgende benoemingen van een ambtenaar tot graden van een steeds hogere rang van een zelfde niveau, die in afwijking van artikel 68, plaats hebben zonder dat er vaste betrekkingen van de te verlenen graden vacant zijn en zonder verplichting voor de betrokkene om te solliciteren.



Art. 70. Les agents des niveaux 2, 3 et 4 qui sont titulaires des grades déterminés par Nous peuvent obtenir une nomination au grade de "premier".

La nomination au grade de "premier" consiste en une promotion de grade ou en un changement de grade attribué par dérogation à l'article 68, sans qu'il existe d'emploi vacant du grade à conférer.

Elle est subordonnée à la réussite d'une épreuve professionnelle.

Les conditions complémentaires requises pour la nomination au grade de "premier" sont fixées par Nous.

Art. 71. Les agents qui, par application de l'article 70, sont titulaires du grade de "premier" dans les grades déterminés par Nous, peuvent être promus au grade de "principal".

La nomination au grade de "principal" consiste en une promotion ou en un changement de grade, attribué sans que l'intéressé doive faire acte de candidature.

Les conditions complémentaires requises pour la nomination au grade de "principal" sont fixées par Nous.

Art. 72. Certains grades de promotion et les grades qui y ont accès, peuvent se rattacher à un même emploi. Dans ce cas, et par dérogation à l'article 68, le grade de promotion est attribué sans qu'un emploi définitif soit vacant.

Les grades qui se rattachent à un même emploi ainsi que les conditions d'accès au grade de promotion sont déterminés par Nous.

Art. 73. Pour pouvoir participer à un examen d'avancement de grade, à un concours d'accession au niveau supérieur, à un examen d'aptitude professionnelle, à une épreuve spéciale ou à une épreuve professionnelle, ou pour obtenir une promotion ou un changement de grade, l'agent doit se trouver dans une position administrative où il peut faire valoir ses titres à la promotion et doit avoir la mention "bon" lorsqu'il est soumis au signalement.

Art. 74. Indépendamment des conditions de rang et d'ancienneté fixées par le présent arrêté, un arrêté ministériel peut fixer, pour chacun des grades à conférer par promotion ou par avancement de grade, la liste des grades qui y donnent accès, en déterminant éventuellement les conditions complémentaires et particulières d'âge et de qualification professionnelle requises par la nature de l'emploi correspondant au grade à conférer.

Art. 70. De ambtenaren die titularis zijn van de door Ons bepaalde graden van de niveaus 2, 3 en 4 kunnen een benoeming verkrijgen tot een graad van "eerste".

De benoeming tot de graad van "eerste" bestaat in een verhoging in graad of in een verandering van graad, die in afwijking van artikel 68 plaats heeft zonder dat er één betrekking van de te verlenen graad vacant is.

Zij is afhankelijk van het slagen voor een vakexamen.

De bijkomende voorwaarden voor benoeming tot de graad van "eerste" worden door Ons vastgesteld.

Art. 71. De ambtenaren, die met toepassing van artikel 70 titularis zijn van de graad van "eerste" in de door Ons bepaalde graden, kunnen benoemd worden tot de graad van "eerstaanwezend".

De benoeming tot de graad van "eerstaanwezend" bestaat in een bevordering of in een verandering van graad en wordt verleend zonder verplichting voor de betrokkene om te solliciteren.

De bijkomende voorwaarden voor de benoeming tot de graad van "eerstaanwezend" worden door Ons vastgesteld.

Art. 72. Sommige bevorderingsgraden en de er toegang toe hebbende graden kunnen samen éénzelfde betrekking vormen.

In dat geval wordt, in afwijking van artikel 68, de bevorderingsgraad verleend zonder dat een vaste betrekking ervan vacant is.

De graden die éénzelfde betrekking vormen alsmede de voorwaarden voor toegang tot de bevorderingsgraad worden door Ons bepaald.

Art. 73. De ambtenaar moet, om te mogen deelnemen aan een examen voor verhoging in graad, een vergelijkend examen voor overgang naar het hoger niveau, een onderzoek naar de beroepsgeschiktheid, een speciaal examen of een vakexamen, respectievelijk om een bevordering of een verandering van graad te verkrijgen, zich bevinden in een administratieve stand waarin hij zijn aanspraken op bevordering kan doen gelden, en de vermelding, "goed" hebben indien hij aan de beoordeling onderworpen is.

Art. 74. Een ministerieel besluit kan, afgezien van de voorwaarden van rang en anciënniteit die door dit besluit worden vastgesteld, voor elk van de door bevordering of verhoging in graad te verlenen graden de lijst vaststellen van de graden die er toegang toe verlenen, door eventueel de aanvullende en bijzondere voorwaarden inzake leeftijd en beroepsbekwaamheid te bepalen naar gelang van de aard van de betrekking die met de te verlenen graad overeenstemt.

Art. 75. Le ministre détermine les modalités selon lesquelles la vacance d'un emploi à conférer par changement de grade ou par promotion est portée à la connaissance des agents.

Sont seuls pris en considération, les titres des agents qui ont présenté leur candidature dans la forme et le délai qui sont fixés par le règlement pris par le ministre.

Art. 76. Avant toute nomination par changement de grade et toute promotion par avancement de grade, il est établi une proposition.

La proposition est notifiée à tous les candidats.

Ceux-ci peuvent, selon les modalités fixées par le ministre, introduire une réclamation motivée contre la proposition de nomination.

Art. 77. Les nominations sont portées à la connaissance des agents selon les modalités fixées par le ministre.

Chapitre II. - De la promotion par accession au niveau supérieur.

Art. 78. § 1er. Les concours d'accession au niveau supérieur sont organisés pour la promotion par accession à des grades classés aux rangs 11, 20 ou 30.

Toutefois, certains grades d'autres rangs déterminés par Nous peuvent également être conférés par concours d'accession au niveau supérieur.

Le ministre fixe les conditions de participation au concours sans toutefois pouvoir écourter les délais d'ancienneté de niveau exigés au paragraphe 2.

§ 2. Peuvent participer à un concours d'accession au niveau supérieur :

1° pour la promotion à un grade du rang 11 :

a) les agents titulaires d'un grade classé aux rangs 24 ou 25 qui comptent une ancienneté de cinq ans au moins dans le niveau 2 ;

b) les agents qui satisfont depuis deux ans au moins aux conditions requises pour être nommés à un grade classé aux rangs 24 ou 25 ;

Art. 75. De minister bepaalt de wijze waarop aan de ambtenaren ter kennis wordt gebracht dat een bij wege van verandering van graad of van bevordering te verlenen betrekking vacant is.

Alleen de titels van de ambtenaren die gesolliciteerd hebben in de vorm en binnen de termijn bepaald in de door de minister uitgevaardigde verordening, worden in aanmerking genomen.

Art. 76. Voorafgaand aan iedere benoeming bij wege van verandering van graad en iedere bevordering bij wege van verhoging in graad wordt een voorstel gedaan.

Het voorstel wordt ter kennis van alle gegadigden gebracht.

Zij kunnen overeenkomstig de door de minister vastgestelde regels tegen het voorstel tot benoeming een met redenen omkleed bezwaarschrift indienen.

Art. 77. De benoemingen worden volgens de door de minister bepaalde regels ter kennis gebracht van de ambtenaren.

Hoofdstuk II. - Bevordering door overgang naar het hogere niveau.

Art. 78. § 1. De vergelijkende examens voor de overgang naar het hogere niveau worden georganiseerd voor de bevordering bij wege van overgang naar de graden ingedeeld bij rang 11, 20 of 30.

Sommige graden van andere rangen bepaald door Ons kunnen evenwel eveneens bij wege van een vergelijkend examen voor overgang naar het hogere niveau worden verleend.

De minister stelt de voorwaarden voor deelneming aan het vergelijkend examen vast zonder dat hij evenwel de in paragraaf 2 gestelde termijnen van niveau-ancienniteit mag inkorten.

§ 2. Aan een vergelijkend examen voor de overgang naar het hogere niveau mogen deelnemen :

1° voor de bevordering tot een graad van rang 11 :

a) de ambtenaren die bekleed zijn met een graad die is ingedeeld bij rang 24 of 25 en die ten minste vijf jaar ancienniteit in niveau 2 tellen ;

b) de ambtenaren die sedert ten minste twee jaar voldoen aan de vereisten om te worden benoemd tot een graad ingedeeld bij rang 24 of 25 ;

- 2° pour la promotion à un grade des rangs 20 ou 30, les agents titulaires d'un grade du niveau immédiatement inférieur à celui du grade à conférer, qui comptent une ancienneté de trois ans au moins dans ce niveau.

Toutefois, un arrêté ministériel peut ajouter d'autres conditions à celles qui sont exigées au présent paragraphe, pour la participation à un concours d'accession à des grades des rangs 11, 20 ou 30 qu'il détermine, lorsque ces conditions sont justifiées par la nature de l'emploi.

Art. 79. Les concours d'accession au niveau supérieur dont les programmes et les modalités d'organisation sont fixés par le ministre, sont organisés pour un nombre déterminé d'emplois.

Les participants sont informés du résultat qu'ils ont obtenu dans chaque épreuve constitutive du concours ; les lauréats sont, en outre, informés de leur classement.

Les lauréats sont considérés comme classés en ordre utile à concurrence du nombre d'emplois constituant l'enjeu du concours.

Les lauréats non classés en ordre utile conservent le bénéfice de leur réussite sans limite de temps.

Les lauréats sont promus dans l'ordre de leur classement au grade pour lequel ils ont concouru.

### Chapitre III. - De la promotion par avancement de grade.

Art. 80. § 1er. Peuvent être promus à un grade du rang 16 les agents qui sont titulaires d'un grade du rang 15 et qui comptent une ancienneté de grade de trois ans au moins.

§ 2. A défaut de candidats ou si les agents visés au § 1 ne sont pas jugés aptes à exercer la fonction, le ministre peut procéder à un nouveau appel par lequel il déclare l'emploi vacant accessible aux agents des rangs 15, 14 et 13 qui comptent au moins six ans d'ancienneté pour l'ensemble des grades pris en considération.

Art. 81. Peuvent être promus à un grade du rang 15 les agents des rangs 14 et 13. Les agents du rang 13 doivent compter une ancienneté de grade de trois ans au moins.

Art. 82. Peuvent être promus aux grades du rang 14, les agents du rang 13 qui comptent une ancienneté de grade de trois ans au moins.

- 2° voor de bevordering tot een graad van rang 20 of 30, de ambtenaren die bekleed zijn met een graad van het niveau dat onmiddellijk lager is dan dat van de te verlenen graad, en die ten minste drie jaar anciënniteit hebben in dat niveau.

Een ministerieel besluit kan evenwel andere voorwaarden toevoegen aan die welke in deze paragraaf gesteld zijn voor de deelneming aan een vergelijkend examen voor overgang naar de door dat besluit bepaalde graden van de rangen 11, 20 of 30, indien de aard van de betrekking die voorwaarden wettigt.

Art. 79. De vergelijkende examens voor overgang naar het hogere niveau, waarvan de programma's en de regels omtrent de organisatie vastgesteld worden door de minister, worden georganiseerd voor een bepaald aantal betrekkingen.

Aan de deelnemers wordt kennis gegeven van de uitslag die zij in elk van de examengedeelten hebben behaald ; aan de geslaagden wordt bovendien kennis gegeven van hun rangschikking.

De geslaagden worden als batig gerangschikt beschouwd tot zover de inzet van het vergelijkend examen reikt.

De niet voor benoeming in aanmerking komende geslaagden behouden het voordeel van hun goede uitslag zonder beperking in de tijd.

De geslaagden worden in de volgorde van hun rangschikking bevorderd tot de graad waarvoor zij aan een vergelijkend examen hebben deelgenomen.

### Hoofdstuk III.— Bevordering door verhoging in graad.

Art. 80. § 1. Tot een graad van rang 16 kunnen worden bevorderd de ambtenaren die een graad van rang 15 bekleeden en die ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben.

§ 2. Bij ontstentenis van kandidaten of indien de in § 1 bedoelde ambtenaren niet geschikt bevonden worden om het ambt uit te oefenen kan de minister een nieuwe oproep doen waarbij hij de vacature toegankelijk verklaart voor de ambtenaren van de rangen 15, 14 en 13 die ten minste zes jaar anciënniteit tellen voor het geheel van de in aanmerking komende graden.

Art. 81. Tot een graad van rang 15 kunnen worden bevorderd de ambtenaren van de rangen 14 en 13. De ambtenaren van rang 13 moeten ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben.

Art. 82. Tot de graden van rang 14 kunnen worden bevorderd de ambtenaren van rang 13 die ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben.

Art. 83. Peuvent être promus aux grades du rang 13, les agents des rangs 12 et 11 qui comptent une ancienneté de neuf ans au moins dans le niveau 1.

Art. 84. Sous réserve de l'application des articles 72 et 78, § 1er, alinéa 2, peuvent être promus aux grades du rang 12 les agents du rang 11 qui comptent une ancienneté de sept ans au moins dans le niveau 1.

Art. 85. Sous réserve de l'application des articles 72 et 78, § 1er, alinéa 1er, peuvent être promus aux grades du rang 11 les agents du rang 10 qui comptent une ancienneté de grade de trois ans au moins.

Art. 86. La promotion par avancement de grade aux grades visés par les articles 80 à 85 est attribuée au choix après avis motivé du conseil de direction.

Art. 87. Les articles 76, 80 et 86 ne s'appliquent pas à la nomination au grade d'administrateur général.

Peuvent être nommés à ce grade les agents des rangs 16 et 15. Les agents du rang 15 doivent compter une ancienneté de grade de trois ans au moins.

Art. 88. § 1er. Peuvent être promus à un grade des niveaux 2, 3 et 4, les agents qui comptent une ancienneté de trois ans au moins dans le rang des grades qui donnent accès au grade à conférer.

L'ancienneté de rang acquise dans chacun de ces grades peut être cumulée.

§ 2. La promotion par avancement de grade, qui n'est pas subordonnée à la réussite d'un examen, est accordée à l'agent le mieux classé selon les dispositions qui déterminent le classement des agents de la régie.

Lorsque des agents titulaires de grades de différents rangs peuvent être candidats pour un emploi, l'ancienneté acquise par chaque agent, dans chacun des rangs, est cumulée en vue de leur classement.

§ 3. La promotion par avancement de grade, qui est subordonnée à la réussite d'un examen, est accordée dans l'ordre de préférence suivant :

- 1° aux lauréats de l'examen dont le procès-verbal a été clos à la date la plus ancienne ;
- 2° entre lauréats d'un même examen, au lauréat le mieux classé selon le paragraphe 2.

Art. 83. Tot de graden van rang 13 kunnen worden bevorderd de ambtenaren van de rangen 12 en 11 die ten minste negen jaar anciënniteit in niveau 1 hebben.

Art. 84. Onder voorbehoud van de artikelen 72 en 78, § 1, tweede lid, kunnen tot de graden van rang 12 worden bevorderd, de ambtenaren van rang 11 die ten minste zeven jaar anciënniteit in niveau 1 hebben.

Art. 85. Onder voorbehoud van de artikelen 72 en 78, § 1, eerste lid, kunnen tot de graden van rang 11 worden bevorderd de ambtenaren van rang 10 die ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben.

Art. 86. De bevordering door verhoging in graad tot de in de artikelen 80 tot 85 bedoelde graden wordt bij keuze verleend na een met redenen omkleed advies van de directieraad.

Art. 87. De artikelen 76, 80 en 86 zijn niet van toepassing op de benoeming tot de graad van administrateur-generaal.

Tot die graad kunnen worden benoemd de ambtenaren van rangen 16 en 15. De ambtenaren van rang 15 moeten ten minste 3 jaar graadanciënniteit hebben.

Art. 88. § 1. Tot een graad in de niveaus 2, 3 en 4 kunnen worden bevorderd de ambtenaren die ten minste drie jaar anciënniteit hebben in de rang van de graden die toegang verlenen tot de te verlenen graad.

De ranganciënniteit die in elk van die graden is verkregen kan worden samengevoegd.

§ 2. De bevordering door verhoging in graad, waarvoor geen slagen voor een examen wordt voorgeschreven, wordt verleend aan de ambtenaar die het best is gerangschikt volgens de bepalingen die gelden voor de rangschikking van de ambtenaren van de Regie.

Wanneer ambtenaren met graden van verschillende rangen naar een betrekking kunnen solliciteren, wordt de anciënniteit die elke ambtenaar in elk van die rangen heeft verkregen, met het oog op hun rangschikking samengeteld.

§ 3. De bevordering door verhoging in graad, waarvoor het slagen voor een examen wordt voorgeschreven, wordt verleend in deze volgorde :

- 1° aan de geslaagden voor het examen waarvan het proces-verbaal op de oudste datum is afgesloten ;
- 2° wat de geslaagden voor een zelfde examen betreft, aan de geslaagde die het best is gerangschikt volgens paragraaf 2.

§ 4. Le ministre détermine la procédure de nomination. Il fixe les grades pour lesquels la promotion est subordonnée à la réussite d'un examen, ainsi que le programme, les modalités et la durée de validité de cet examen.

#### Chapitre IV. - De la promotion en carrière plane.

Art. 89. Les grades qui composent les carrières planes sont énumérés à l'annexe IV au présent arrêté.

Art. 90. § 1er. Sans préjudice des autres conditions réglementaires imposées pour la promotion à laquelle il prétend, l'agent qui, en raison de son grade, bénéficie d'une carrière plane obtient successivement la promotion à chacun des grades d'une telle carrière chaque fois qu'il compte neuf ans d'ancienneté de grade.

Le ministre peut subordonner la promotion à la réussite d'une épreuve spéciale ou à une vérification des aptitudes professionnelles.

§ 2. L'agent en carrière plane ne peut être nommé, ni par avancement de grade, ni par changement de grade, à un grade autre que ceux compris dans cette carrière plane.

Toutefois, la règle énoncée à l'alinéa 1er n'est pas applicable :

- 1° à l'agent en carrière plane qui est candidat à un grade dont l'attribution est subordonnée à la réussite d'un examen d'avancement de grade ou d'une vérification des aptitudes professionnelles ;
- 2° à l'agent titulaire, en carrière plane, du grade le plus élevé de ceux qui constituent cette carrière.

§ 3. L'agent, en carrière plane peut accéder au niveau supérieur suivant les conditions prévues à l'article 78, § 2.

#### Chapitre V. - Du changement de grade.

Art. 91. § 1er. Le ministre détermine les grades qui peuvent être conférés par changement de grade ainsi que les grades qui y donnent accès.

Peuvent seuls obtenir un changement de grade, les agents qui comptent une ancienneté de grade de six mois au moins.

Le ministre peut déroger à la condition d'ancienneté dans le cas d'une nomination à l'intérieur de la même structure hiérarchique.

§ 4. De minister stelt de benoemingsprocedure vast. Hij bepaalt de graden waarvoor de bevordering afhankelijk is van het slagen voor een examen, alsmede het programma, de nadere regels voor en de geldigheidsduur van dit examen.

#### Hoofdstuk IV. - Bevordering in een vlakke loopbaan.

Art. 89. De graden waaruit de vlakke loopbanen bestaan worden opgenoemd als bijlage IV bij dit besluit.

Art. 90. § 1. Onverminderd de overige voorwaarden die de verordeningsbepalingen stellen voor de bevordering waarop aanspraak wordt gemaakt door een ambtenaar die uit hoofde van zijn graad een vlakke loopbaan heeft, wordt deze achtereenvolgens bevorderd tot elk van de graden van die loopbaan zodra hij negen jaar graadanciënniteit telt.

De minister kan de bevordering afhankelijk stellen van het slagen voor een bijzonder examen of van een onderzoek naar de beroepsgeschiktheid.

§ 2. De ambtenaar met een vlakke loopbaan kan noch door verhoging in graad, noch door verandering van graad, worden benoemd tot een andere graad dan de tot die vlakke loopbaan behorende graden.

De in het eerste lid gestelde regel geldt evenwel niet :

- 1° voor de ambtenaar met een vlakke loopbaan die solliciteert naar een graad waarvan de toekenning afhangt van het slagen voor een examen voor verhoging in graad of van een onderzoek naar de beroepsgeschiktheid ;
- 2° voor de ambtenaar die in de vlakke loopbaan bekleed is met de hoogste van de tot die loopbaan behorende graden.

§ 3. De ambtenaar, die een vlakke loopbaan heeft, kan naar het hogere niveau overgaan onder de voorwaarden bepaald in artikel 78, § 2.

#### Hoofdstuk V. - Verandering van graad.

Art. 91. § 1. De minister bepaalt de graden die bij wege van verandering van graad kunnen worden toegekend, alsmede de graden die er toegang toe verlenen.

Voor verandering van graad komen alleen in aanmerking de ambtenaren die ten minste zes maanden graadanciënniteit tellen.

De minister kan afwijken van de anciënniteitsvoorwaarde in geval van een benoeming binnen dezelfde hiërarchische structuur.

L'arrêté ministériel visé à l'alinéa 1er peut subordonner le changement de grade à la réussite d'une épreuve spéciale ou à une vérification des aptitudes professionnelles requises pour exercer la fonction du grade à conférer ; dans ces cas, il détermine les modalités de ladite épreuve ou de ladite vérification et peut imposer une limite d'âge.

§ 2. Dans tous les cas, la nomination par changement de grade est accordée :

- 1° au choix, après avis motivé du conseil de direction, pour les grades du niveau 1 ;
- 2° à l'ancienneté, pour les grades des niveaux 2, 3 et 4.

#### TITRE X.- De l'ancienneté et du classement.

Art. 92. § 1er. Pour l'application des dispositions réglementaires qui se fondent sur l'ancienneté, l'ordre de préférence entre agents dont l'ancienneté doit être comparée s'établit de la façon suivante :

- 1° l'agent le plus ancien en grade ;
- 2° à égalité d'ancienneté de grade, l'agent dont l'ancienneté de service est la plus grande ;
- 3° à égalité d'ancienneté de service, l'agent le plus âgé.

§ 2. Pour l'application du paragraphe 1er, 1°, l'ancienneté dans les grades de "premier" et de "principal", est celle acquise dans le grade qui donne accès au grade de "premier".

Art. 93. § 1er. Pour le calcul de l'ancienneté de grade et de niveau, sont seuls admissibles les services effectifs que l'agent a prestés à la régie en qualité d'agent à l'essai et d'agent à titre définitif sans interruption volontaire et comme titulaire d'une fonction comportant des prestations complètes.

§ 2. Pour l'ancienneté de grade, les services admissibles sont comptés à partir de la date à laquelle l'agent a été nommé aux grades pris en considération par les dispositions qui doivent lui être appliquées, ou à laquelle il a été classé pour la promotion par un effet rétroactif formel de sa nomination à de tels grades.

§ 3. Pour le calcul de l'ancienneté de service, sont admissibles les services effectifs que l'agent a prestés à la régie, à quelque titre que ce soit et sans interruption volontaire, comme titulaire d'une fonction comportant des prestations complètes.

Het in het eerste lid bedoelde ministerieel besluit kan voor de verandering van graad het slagen voor een bijzonder examen voorschrijven of een onderzoek naar de beroepsgeschiktheid die vereist is om het ambt van de te verlenen graad uit te oefenen ; in die gevallen bepaalt het de nadere regelen van dat examen of van dat onderzoek en kan het een leeftijdsgrens opleggen.

§ 2. In alle gevallen wordt de benoeming door verandering van graad verleend :

- 1° bij keuze, na een met redenen omkleed advies van de directieraad, voor de graden van niveau 1 ;
- 2° volgens anciënniteit, voor de graden van de niveaus 2, 3 en 4.

#### TITEL X.- Anciënniteit en rangschikking.

Art. 92. § 1. Voor de toepassing van de verordeningsbepalingen, die uitgaan van de anciënniteit, wordt onder de ambtenaren, wier anciënniteit moet worden vergeleken, de volgorde als volgt bepaald :

- 1° de ambtenaar met de grootste graad-anciënniteit ;
- 2° bij gelijke graadanciënniteit, de ambtenaar met de grootste dienstanciënniteit ;
- 3° bij gelijke dienstanciënniteit, de oudste ambtenaar.

§ 2. Voor de toepassing van § 1, 1°, is de anciënniteit in de graden van "eerste" en van "eerstaanwend", die welke is verkregen in de graad die toegang verleent tot de graad van "eerste".

Art. 93. § 1. Voor de berekening van de graad- en niveauanciënniteit komen alleen in aanmerking de werkelijke diensten die de ambtenaar als ambtenaar op proef en als ambtenaar in vast verband zonder vrijwillige onderbreking bij de Regie heeft verricht als titularis van een ambt met volledige prestaties.

§ 2. Voor de graadanciënniteit worden de in aanmerking komende diensten aangerekend vanaf de datum waarop de ambtenaar is benoemd in de graden die door de toe te passen bepalingen in aanmerking worden genomen, of vanaf de datum waarop de ambtenaar voor latere bevordering is gerangschikt ingevolge een uitdrukkelijke terugwerking van zijn benoeming in zulke graden.

§ 3. Voor de berekening van de dienstanciënniteit komen in aanmerking de werkelijke diensten welke de ambtenaar in enigerlei hoedanigheid zonder vrijwillige onderbreking bij de Regie heeft verricht als titularis van een ambt met volledige prestaties.

Toutefois, par mesure transitoire sont également admissibles pour le calcul de l'ancienneté de service, les services prestés à l'Administration de l'Aéronautique, à la Régie des Télégraphes et Téléphones ou au Ministère des Communications, pour autant que le passage de l'agent à la régie se soit effectué sans interruption et au plus tard le 1 octobre 1956.

Art. 94. L'agent est réputé prêter des services effectifs tant qu'il se trouve dans une position administrative qui lui vaut, en vertu de son statut, son traitement d'activité ou, à défaut, la conservation de ses titres à l'avancement de traitement.

L'interruption est volontaire lorsqu'elle est consécutive à une demande de l'agent ou lorsqu'elle est due à sa faute.

Sont complètes les prestations dont l'horaire est tel qu'elles absorbent totalement une activité professionnelle normale.

Art. 95. Pour la détermination de l'ancienneté de grade, l'ancienneté de niveau et l'ancienneté de service, la durée des services admissibles est comptée en mois entiers de calendrier.

La proportion selon laquelle sont réputés admissibles les services accomplis dans une fonction comportant des prestations incomplètes est déterminée par Nous.

#### TITRE XI. - Des mutations.

Art. 96. La mutation est l'affectation d'un agent dans une autre division et/ou une autre résidence administrative de la régie.

Elle est décidée par le ministre qui peut confier ce pouvoir au fonctionnaire dirigeant.

Art. 97. Des mutations peuvent être imposées dans l'intérêt du service ou lorsqu'elles sont rendues nécessaires, soit par défaut d'emploi, soit pour incapacité physique.

Des mutations pour convenances personnelles peuvent être accordées.

Art. 98. L'agent auquel une mutation imprévue est imposée à l'occasion d'une promotion ou d'un changement de grade peut refuser la nomination. Dans ce cas, la promotion ou le changement de grade ne lui est pas attribué mais il conserve ses droits à une nomination éventuelle ultérieure aussi longtemps qu'il satisfait à toutes les conditions réglementaires.

Bij wijze van overgangsmaatregel komen voor de berekening van de dienstancienniteit tevens in aanmerking de diensten verricht bij het Bestuur der Luchtvaart, de Regie van Telegrafie en Telefonie of bij het Ministerie van Verkeerswezen, voor zover de overgang van de ambtenaar naar de Regie zonder onderbreking geschied is, uiterlijk op 1 oktober 1956.

Art. 94. De ambtenaar wordt geacht werkelijke diensten te verrichten, zolang hij zich bevindt in een administratieve stand op grond waarvan hij, krachtens zijn statuut, zijn activiteitswedde of, bij gemis daarvan, zijn aanspraak op bevordering tot een hogere wedde behoudt.

Vrijwillig is de onderbreking die het gevolg is van een vraag van de ambtenaar of door zijn schuld is veroorzaakt.

Volledig zijn de prestaties waarvan de uurregeling een normale beroepsactiviteit volledig in beslag neemt.

Art. 95. Voor de vaststelling van de graad-, niveau- en dienstancienniteit wordt de duur van de in aanmerking komende diensten in volle kalendermaanden berekend.

Door Ons wordt vastgesteld in welke verhouding de diensten verricht in een ambt met onvolledige prestaties in aanmerking kunnen komen.

#### TITEL XI. - Overplaatsingen.

Art. 96. De overplaatsing is de aanwijzing van een ambtenaar voor een andere afdeling en/of andere standplaats van de Regie.

Tot overplaatsing wordt besloten door de minister die deze bevoegdheid kan overdragen aan de leidend ambtenaar.

Art. 97. Overplaatsingen kunnen worden opgelegd in het belang van de dienst of wanneer zij noodzakelijk zijn hetzij wegens ontstentenis van betrekking, hetzij wegens lichamelijke ongeschiktheid.

Overplaatsingen wegens persoonlijke aangelegenheden kunnen toegestaan worden.

Art. 98. De ambtenaar wie een onvoorziene overplaatsing wordt opgelegd ten gevolge van een bevordering of van een verandering van graad mag de benoeming weigeren. In dit geval wordt hem de bevordering of de verandering van graad niet toegekend, doch hij behoudt zijn rechten op een eventuele latere benoeming zolang hij al de voorwaarden vervult die de verordeningsbepalingen stellen.

TITRE XII. - Des aptitudes physiques.

Art. 99. La vérification des aptitudes physiques des candidats aux emplois de la régie et des agents de la régie est faite par l'office médico-social de l'Etat selon la procédure instituée à cet effet.

TITRE XIII. - Des positions administratives.Chapitre Ier. - Règles générales.

Art. 100. L'agent est dans une des positions suivantes :

- 1° en activité de service ;
- 2° en non-activité ;
- 3° en disponibilité.

Art. 101. Pour la détermination de sa position administrative, l'agent est toujours censé être en activité de service sauf disposition formelle le plaçant, soit de plein droit, soit sur décision de l'autorité compétente, dans une autre position administrative.

Chapitre II. - De l'activité de service.

Art. 102. Sauf disposition formelle contraire, l'agent en activité de service a droit au traitement et à l'avancement de traitement.

Il peut faire valoir ses titres à la promotion.

Art. 103. Aux conditions fixées par Nous, l'agent en activité de service obtient des congés :

- 1° annuels de vacances et jours fériés, de circonstances ou de convenances personnelles, de maternité, parentaux, d'accueil en vue de l'adoption ou de la tutelle officieuse ;
- 2° en vue de l'accomplissement de certaines prestations militaires en temps de paix, ainsi que de services dans la protection civile ou de tâches d'utilité publique en application des lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées le 20 février 1980 ;
- 3° pour cause de maladie ou d'infirmité ;
- 4° pour prestations réduites autorisées après une absence pour maladie ou infirmité ;
- 5° pour prestations réduites autorisées pour des raisons d'ordre social ou familial ;
- 6° pour exercer une fonction dans le cabinet d'un ministre ou d'un secrétaire d'Etat ou dans le cabinet du président ou d'un membre de l'Exécutif d'une Communauté ou d'une Région ;

TITEL XII. - Lichamelijke geschiktheid.

Art. 99. Het onderzoek naar de lichamelijke geschiktheid van de kandidaten voor betrekkingen bij de Regie en van de ambtenaren van de Regie, wordt door de Sociaal-Medische Rijksdienst verricht volgens de daartoe ingestelde procedure.

TITEL XIII. - Administratieve standen.Hoofdstuk I. - Algemene regelen.

Art. 100. De ambtenaar bevindt zich in één van de volgende standen :

- 1° dienstactiviteit ;
- 2° non-activiteit ;
- 3° disponibiliteit.

Art. 101. De ambtenaar wordt voor de vaststelling van zijn administratieve stand altijd geacht in actieve dienst te zijn, behoudens uitdrukkelijke bepaling die hem, hetzij van rechtswege, hetzij bij beslissing van de bevoegde overheid, in een andere administratieve stand plaatst.

Hoofdstuk II. - Dienstactiviteit.

Art. 102. Behoudens uitdrukkelijk strijdige bepaling heeft de ambtenaar in actieve dienst recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde.

Hij kan zijn aanspraken op bevordering doen gelden.

Art. 103. Onder de door Ons te bepalen voorwaarden krijgt de ambtenaar in actieve dienst verlof :

- 1° voor jaarlijkse vakantie en op de feestdagen, voor persoonlijke omstandigheden of aangelegenheden, voor bevalling, voor ouderschap, voor opvang met het oog op adoptie of pleegvoogdij ;
- 2° voor het verrichten van sommige militaire prestaties in vredestijd en van diensten bij de civiele bescherming of van taken van openbaar nut overeenkomstig de wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden, gecoördineerd op 20 februari 1980 ;
- 3° wegens ziekte of gebrekkigheid ;
- 4° voor verminderde prestaties, toegestaan na een afwezigheid wegens ziekte of gebrekkigheid ;
- 5° voor verminderde prestaties, toegestaan om sociale of gezinsredenen ;
- 6° om een ambt uit te oefenen bij het kabinet van een minister of van een staatssecretaris, of bij het kabinet van de voorzitter of van een lid van de Executieve van een Gemeenschap of van een Gewest ;



- 7° pour activité syndicale ;
- 8° pour mission ;
- 9° pour exercer une activité auprès d'un groupe politique reconnu de la Chambre des Représentants ou du Sénat ;
- 10° pour promotion sociale et pour participer à des activités de formation ;
- 11° pour interruption de la carrière professionnelle ;
- 12° en raison de l'exercice du contrôle aérien direct et effectif.

Art. 104. Aux conditions fixées par Nous, l'agent en activité de service peut être suspendu de ses fonctions lorsque l'intérêt du service le requiert.

### Chapitre III. - De la non-activité.

Art. 105. Sauf disposition formelle contraire, l'agent qui est dans la position de non-activité n'a pas droit au traitement.

Il ne peut faire valoir ses titres à la promotion ou à l'avancement de traitement qu'aux conditions fixées par Nous.

Art. 106. Nul ne peut être mis ou maintenu en non-activité s'il se trouve dans les conditions requises pour obtenir une pension de retraite.

Art. 107. Aux conditions fixées par Nous, l'agent est en non-activité :

- 1° lorsqu'il est autorisé à poursuivre l'exercice d'une mission qui n'est pas reconnue d'intérêt général ;
- 2° lorsqu'il accomplit, en temps de paix, certaines prestations militaires ou est affecté à la protection civile ou à des tâches d'utilité publique en application des lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées le 20 février 1980 ;
- 3° lorsque, pour des raisons familiales, il est autorisé à s'absenter pour une période de longue durée ;
- 4° lorsqu'il s'absente en raison d'une mission ayant donné lieu à l'exemption du service militaire en application de l'article 16 des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962 ;
- 5° durant les absences justifiées par une autorisation d'exercer ses fonctions par prestations réduites pour convenance personnelle.

- 7° voor vakbondsopdrachten ;
- 8° voor opdracht ;
- 9° voor werkzaamheden bij een in de Kamer van Volksvertegenwoordigers of in de Senaat erkende politieke groep ;
- 10° voor sociale promotie en om deel te nemen aan vormingsactiviteiten ;
- 11° voor onderbreking van de beroepsloopbaan ;
- 12° wegens uitoefening van directe en effectieve verkeersleiding.

Art. 104. De ambtenaar in actieve dienst kan, onder de door Ons gestelde voorwaarden, in zijn ambt worden geschorst, wanneer het belang van de dienst zulks vereist.

### Hoofdstuk III. - Non-activiteit.

Art. 105. Behoudens uitdrukkelijk strijdige bepaling heeft de ambtenaar in de stand non-activiteit geen recht op wedde.

Hij kan alleen onder de door Ons gestelde voorwaarden zijn rechten op bevordering tot een hogere graad of tot een hogere wedde doen gelden.

Art. 106. Niemand kan in non-activiteit gesteld of gehouden worden wanneer hij aan de vereisten voldoet om in rust te worden gesteld.

Art. 107. Onder door Ons gestelde voorwaarden is de ambtenaar in non-activiteit :

- 1° wanneer hij toestemming heeft tot het voortzetten van een opdracht die niet erkend is als van algemeen belang te zijn ;
- 2° wanneer hij in vreedstijd sommige militaire prestaties verricht of voor de civiele bescherming of voor taken van openbaar nut aangewezen wordt bij toepassing van de wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden, gecoördineerd op 20 februari 1980 ;
- 3° wanneer hem om familiale redenen toegestaan wordt voor een periode van lange duur afwezig te zijn ;
- 4° wanneer hij afwezig is ingevolge een missie die aanleiding heeft gegeven tot vrijstelling van militaire dienst overeenkomstig artikel 16 van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962 ;
- 5° wanneer hij afwezig is op grond van een machtiging om zijn ambt met verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheid uit te oefenen.

Art. 108. § 1er. L'agent est de plein droit placé dans la position administrative de non-activité durant les périodes :

- 1° de suspension disciplinaire ;
- 2° de congé politique facultatif ou de congé politique d'office, conformément aux dispositions de la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics ;
- 3° d'un mandat de membre de la Chambre des Représentants ou du Sénat.

§ 2. Les agents placés en non-activité par application du § 1, 3°, reprennent leurs fonctions six mois après la cessation de leur mandat.

#### Chapitre IV. - De la disponibilité.

Art. 109. Aux conditions fixées par Nous, l'agent peut être, sans préavis, en position de disponibilité :

- 1° par retrait d'emploi dans l'intérêt du service ;
- 2° pour maladie ou infirmité n'entraînant pas l'incapacité définitive au service, mais provoquant des absences dont la durée excède celle des congés pour maladie ou infirmité ;
- 3° pour convenance personnelle ;
- 4° pour incapacité fonctionnelle résultant de l'exercice du contrôle aérien direct et effectif.

Art. 110. Nul ne peut être mis ou maintenu en disponibilité s'il se trouve dans les conditions requises pour obtenir une pension de retraite.

Art. 111. Des traitements d'attente, dont les taux sont fixés par Nous, peuvent être alloués aux agents mis en disponibilité par application de l'article 109, 1°, 2° ou 4°.

Les traitements d'attente et les indemnités qui sont éventuellement alloués aux agents en disponibilité sont soumis au régime de mobilité applicable aux rétributions des agents en activité de service.

Art. 112. Les agents, mis en disponibilité par application de l'article 109, 1°, 2° ou 3°, restent à la disposition de la Régie et peuvent être rappelés en activité de service aux conditions fixées par le ministre s'ils possèdent les aptitudes professionnelles et physiques requises.

Art. 108. § 1. De ambtenaar wordt ambtshalve in de administratieve stand van non-activiteit geplaatst gedurende de periodes :

- 1° van tuchtschorsing ;
- 2° van facultatief politiek verlof of politiek verlof van ambtswege, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten ;
- 3° van een mandaat van lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Senaat.

§ 2. De overeenkomstig § 1, 3°, op non-activiteit geplaatste ambtenaren hervatten hun functie zes maanden na het einde van hun mandaat.

#### Hoofdstuk IV. - Disponibiliteit.

Art. 109. De ambtenaar kan, onder de door Ons gestelde voorwaarden, zonder opzegging in beschikbaarheid worden gesteld :

- 1° wegens ambtsontheffing in het belang van de dienst ;
- 2° wegens ziekte of gebrekkigheid waaruit geen definitieve dienstongeschiktheid ontstaat, maar die aanleiding geeft tot langere afwezigheid dan voor verlof wegens ziekte of gebrekkigheid ;
- 3° wegens persoonlijke aangelegenheden ;
- 4° wegens functionele ongeschiktheid als gevolg van directe en effectieve verkeersleiding.

Art. 110. Niemand kan in beschikbaarheid gesteld of gehouden worden wanneer hij aan de vereisten voldoet om een rustpensioen te krijgen.

Art. 111. Een wachtgeld van een door Ons te bepalen bedrag kan worden verleend aan de ambtenaren die overeenkomstig artikel 109, 1°, 2° of 4° in beschikbaarheid worden gesteld.

Het wachtgeld en de vergoedingen, die eventueel worden toegekend aan de ambtenaren in beschikbaarheid, zijn onderworpen aan de mobiliteitsregeling welke geldt voor de bezoldiging van de ambtenaren in actieve dienst.

Art. 112. De ambtenaren, die overeenkomstig artikel 109, 1°, 2° of 3° in beschikbaarheid worden gesteld, blijven ter beschikking van de Regie en kunnen, indien zij de vereiste beroeps- en lichamelijke geschiktheid bezitten, in actieve dienst worden teruggeroepen onder de voorwaarden gesteld door de minister.

Les agents sont tenus d'occuper, dans les délais fixés par le ministre ou son délégué, l'emploi qui leur est assigné.

**TITRE XIV. - De la cessation définitive des fonctions.**

**Art. 113.** Par l'autorité, qui a le pouvoir de nomination, sont d'office et sans préavis démis de leurs fonctions; les agents :

- 1° qui cessent de répondre aux conditions fixées par l'article 12, 1°, 3° et 4° ;
- 2° qui, sans motif valable, restent absents pendant plus de dix jours consécutifs ;
- 3° qui, sans motif valable, ne se conforment pas aux dispositions de l'article 112 ;
- 4° qui se trouvent dans l'un des cas où l'application des lois civiles et pénales entraîne la cessation de fonctions ;
- 5° qui ne se conforment pas à l'obligation de résidence.

**Art. 114.** Entraînent également la cessation définitive des fonctions :

- 1° la démission volontaire : dans ce cas, l'agent ne peut abandonner son service qu'à condition d'y avoir été dûment autorisé et après un préavis d'au moins trente jours ;
- 2° l'inaptitude professionnelle dûment constatée par l'Office médico-social de l'Etat ;
- 3° la mise à la retraite par limite d'âge ;
- 4° la révocation ;
- 5° l'inaptitude professionnelle définitivement constatée dans les conditions fixées par Nous.

**TITRE XV. - Dispositions transitoires.**

**Art. 115.** Les agents qui en application des arrêtés dont il est question à l'article 116 ont réussi un concours, un examen ou une épreuve, organisés avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté ou qui réussiront pareil concours, examen ou épreuve en cours d'organisation lors de l'entrée en vigueur du présent arrêté, conservent leurs titres à la nomination aux conditions qui étaient en vigueur au moment de leur inscription et sont dispensés de subir les concours, examens d'aptitude professionnelle, épreuves spéciales ou épreuves professionnelles qui conduisent à un grade auquel ils ont acquis des titres.

Zij moeten binnen de door de minister of zijn gemachtigde bepaalde tijd het hun toegewezen ambt bekleden.

**TITEL XIV. - Definitieve ambtsneerlegging.**

**Art. 113.** Door de benoemende overheid worden ambtshalve en zonder opzegging uit hun ambt ontslagen de ambtenaren :

- 1° die niet meer voldoen aan de eisen gesteld in artikel 12, 1°, 3° en 4° ;
- 2° die zonder geldige reden meer dan tien opeenvolgende dagen afwezig blijven ;
- 3° die zich, zonder geldige reden, niet naar de bepalingen van artikel 112 gedragen ;
- 4° die zich in een van de gevallen bevinden waarin de toepassing van de burgerlijke wetten en van de strafwetten ambtsneerlegging tot gevolg heeft ;
- 5° die de standplaatsverplichting niet nakomen.

**Art. 114.** Tot definitieve ambtsneerlegging geven eveneens aanleiding :

- 1° het vrijwillig ontslag : in dat geval mag de ambtenaar slechts na behoorlijke machtiging en na een opzeggingstermijn van ten minste dertig dagen zijn dienst verlaten ;
- 2° de door de Sociaal-Medische Rijksdienst behoorlijk vastgestelde beroepsgeschiktheid ;
- 3° de pensionering wegens leeftijdsgrens ;
- 4° de afzetting ;
- 5° de onder de door Ons bepaalde voorwaarden definitief vastgestelde beroepsgeschiktheid.

**TITEL XV. - Overgangsmaatregelen.**

**Art. 115.** De ambtenaren die bij toepassing van de besluiten waarvan er sprake is in artikel 116 geslaagd zijn voor een vergelijkend examen, examen of proef, die voor de inwerkingtreding van dit besluit georganiseerd werden, of die zullen slagen voor dergelijk vergelijkend examen, examen of proef, waarvan de organisatie aan de gang is bij de inwerkingtreding van dit besluit, behouden hun aanspraken op benoeming overeenkomstig de voorwaarden van toepassing ten tijde van hun inschrijving en zijn vrijgesteld van de vergelijkende examens, onderzoeken naar de beroepsgeschiktheid, speciale examens of vakexamens die toegang verlenen tot de graad waarop zij rechten hebben verkregen.

Art. 116. Les dispositions des arrêtés royaux mentionnés ci-après restent provisoirement en vigueur et priment les dispositions du présent arrêté :

- l'arrêté royal du 7 novembre 1980 relatif au classement hiérarchique et à la carrière de certains agents de la Régie des Voies aériennes, modifié par les arrêtés royaux des 20 février 1981, 4 août 1982, 2 février et 4 août 1983, 21 décembre 1988 ;
- l'arrêté royal du 28 novembre 1985 portant certaines dispositions administratives en faveur des agents de la Régie des Voies aériennes, titulaires d'un grade de la carrière d'ingénieur industriel ou de la carrière d'architecte ;
- les arrêtés royaux des 12 octobre 1989, 11 mai 1990 et 6 juin, 11 septembre et 12 septembre 1991 fixant certaines dispositions réglementaires et modifiant l'arrêté royal du 7 novembre 1980 relatif au classement hiérarchique et à la carrière de certains agents de la Régie des Voies aériennes.

#### TITRE XVI. - Dispositions finales.

Art. 117. Dans la mesure déterminée par les arrêtés d'exécution, certaines dispositions du présent arrêté ne sont pas applicables aux agents nommés à l'essai.

Art. 118. Sont abrogés :

- 1° L'arrêté royal du 5 octobre 1970 fixant partiellement le statut du personnel de la Régie des Voies aériennes.
- 2° L'annexe I à l'arrêté royal du 7 novembre 1980 relatif au classement hiérarchique et à la carrière de certains agents de la Régie des Voies aériennes.

Art. 119. Notre Ministre des Communications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 novembre 1991.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Communications,

J.-L. DEHAENE

Art. 116. De bepalingen van de hierna vermelde koninklijke besluiten blijven voorlopig van kracht en hebben voorrang op de bepalingen van dit besluit :

- het koninklijk besluit van 7 november 1980 betreffende de hiërarchische indeling en de loopbaan van sommige ambtenaren van de Regie der Luchtwezen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 februari 1981, 4 augustus 1982, 2 februari en 4 augustus 1983, 21 december 1988 ;
- het koninklijk besluit van 28 november 1985 houdende sommige administratieve bepalingen ten gunste van de ambtenaren van de Regie der Luchtwezen die met een graad van de loopbaan van industrieel ingenieur of van de loopbaan van architect zijn bekleed ;
- de koninklijke besluiten van 12 oktober 1989, 11 mei 1990 en 6 juni, 11 september en 12 september 1991 tot vaststelling van sommige reglementaire bepalingen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 november 1980 betreffende de hiërarchische indeling en de loopbaan van sommige ambtenaren van de Regie der Luchtwezen.

#### TITEL XVI. - Slotbepalingen.

Art. 117. In de mate vastgesteld in de uitvoeringsbesluiten zijn bepaalde bepalingen van dit besluit niet van toepassing op de op proef benoemde ambtenaren.

Art. 118. Opgeheven worden :

- 1° Het koninklijk besluit van 5 oktober 1970 houdende gedeeltelijke vaststelling van het statuut van het personeel van de Regie der Luchtwezen.
- 2° Bijlage I bij het koninklijk besluit van 7 november 1980 betreffende de hiërarchische indeling en de loopbaan van sommige ambtenaren van de Regie der Luchtwezen.

Art. 119. Onze Minister van Verkeerswezen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 november 1991.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Verkeerswezen,

J.-L. DEHAENE

## ANNEXE I.

Répartition des grades entre les différents niveaux et rangs

Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue française

## A. PERSONNEL ADMINISTRATIF

## BIJLAGE I.

Indeling van de graden over de verschillende niveaus en rangen

Alfabetische rangschikking van de franse benamingen

## A. ADMINISTRATIEF PERSONNEL

## NIVEAU 4

Rang 41Classeur-expéditionnaire  
Messenger-huissierGrade supprimé

Gardien

Klasseerder-expeditionair  
Bode-kamerbewaarderAfgeschafte graad

Bewaker

Rang 43Chef expéditionnaire  
Chef huissier  
Premier classeur-expéditionnaire  
Premier messenger-huissierGrade supprimé

Premier gardien

Hoofdexpeditionair  
Hoofdkamerbewaarder  
Eerste klasseerder-expeditionair  
Eerste bode-kamerbewaarderAfgeschafte graad

Eerste bewaker

Rang 44Chef expéditionnaire principal  
Chef huissier principal  
Classeur-expéditionnaire principal  
Gardien principal  
Messenger huissier principal  
Premier chef expéditionnaire  
Premier chef huissierEerstaanwezend hoofdexpeditionair  
Eerstaanwezend hoofdkamerbewaarder  
Eerstaanwezend klasseerder-expeditionair  
Eerstaanwezend bewaker  
Eerstaanwezend bode-kamerbewaarder  
Eerste hoofdexpeditionair  
Eerste hoofdkamerbewaarder

## NIVEAU 3

Rang 30Agent d'inspection d'aéroport  
Centraliste  
Correspondant adjoint  
Correspondant adjoint dactylographe  
Correspondant adjoint de 2ème classe de mécanographie  
Correspondant adjoint sténodactylographe  
Surveillant des travauxGrades supprimésAgent de police d'aéroport  
Opérateur-photographe  
Surveillant d'aérodromeAgent van luchthaveninspectie  
Centralist  
Adjunct-correspondent  
Adjunct-correspondent-typist  
Adjunct-correspondent 2de klasse van mechanografie  
Adjunct-correspondent-stenotypist  
WerkopzichterAfgeschafte gradenAgent van luchthavenpolitie  
Operator-fotograaf  
Vliegveldopzichter

Rang 32Grade supprimé

Commis spécialisé

Afgeschafte graad

Gespecialiseerd klerk

Rang 34

Premier agent d'inspection d'aéroport  
Premier centraliste  
Premier correspondant adjoint  
Premier correspondant adjoint-dactylographe  
Premier correspondant adjoint de 2ème classe  
de mécanographie  
Premier correspondant adjoint-sténodactylographe  
Premier surveillant des travaux

Eerste agent van luchthaveninspectie  
Eerste centralist  
Eerste adjunct-correspondent  
Eerste adjunct-correspondent typist  
Eerste adjunct-correspondent 2de klasse van  
mechanografie  
Eerste adjunct-correspondent stenotypist  
Eerste werkopzichter

Grades supprimés

Brigadier surveillant d'aérodrome  
Premier agent de police d'aéroport  
Premier opérateur-photographe  
Premier surveillant d'aérodrome

Afgeschafte graden

Brigadier vliegveldopzichter  
Eerste agent van luchthavenpolitie  
Eerste operator-fotograaf  
Eerste vliegveldopzichter

Rang 35

Agent d'inspection d'aéroport principal  
Centraliste principal  
Correspondant adjoint dactylographe principal  
Correspondant adjoint de 1ère classe de  
mécanographie  
Correspondant adjoint principal  
Correspondant adjoint sténodactylographe  
principal  
Surveillant des travaux principal

Eerstaanwendend agent van luchthaveninspectie  
Eerstaanwendend centralist  
Eerstaanwendend adjunct-correspondent-typist  
Adjunct-correspondent 1ste klasse van  
mechanografie  
Eerstaanwendend adjunct-correspondent  
Eerstaanwendend adjunct-correspondent-  
stenotypist  
Eerstaanwendend werkopzichter

Grade supprimés

Agent de police d'aéroport principal  
Chef brigadier surveillant d'aérodrome

Afgeschafte graden

Eerstaanwendend agent van luchthavenpolitie  
Chef brigadier vliegveldopzichter

## NIVEAU 2

Rang 20

Aspirant aide-météorologiste  
Aspirant contrôleur de la circulation aérienne  
Aspirant dessinateur AIS  
Communicateur  
Contrôleur adjoint des travaux  
Correspondant  
Correspondant PAS-CRT  
Correspondant-comptable  
Dessinateur d'étude  
Informateur  
Inspecteur adjoint  
Opérateur-simulateur  
Sous-chef d'aérodrome

Aspirant-hulpmeteoroloog  
Aspirant-verkeersleider  
Aspirant tekenaar AIS  
Communicator  
Adjunct-contrôleur van werken  
Correspondent  
Correspondent PAS-CRT  
Correspondent-rekenplichtige  
Studietekenaar  
Informateur  
Adjunct-inspecteur  
Operator simulator  
Onderluchthavenmeester

Rang 21

Secrétaire de direction

Directiesecretaris

Rang 22

Assistant social  
 Géomètre-expert immobilier  
 Hôtesse  
 Infirmier gradué  
 Premier aspirant aide-météorologiste  
 Premier aspirant contrôleur de la circulation aérienne  
 Premier aspirant dessinateur AIS  
 Premier communicateur  
 Premier contrôleur adjoint des travaux  
 Premier correspondant  
 Premier correspondant PAS-CRT  
 Premier correspondant-comptable  
 Premier dessinateur d'étude  
 Premier informateur  
 Premier inspecteur adjoint  
 Premier opérateur-simulateur  
 Premier sous-chef d'aérodrome  
 Secrétaire principal de direction  
 Traducteur

Maatschappelijk assistent  
 Landmeter-expert onroerende goederen  
 Hofmeesteres  
 Gegradueerd ziekenverpleger  
 Eerste aspirant-hulpmeteoroloog  
 Eerste aspirant-verkeersleider

Eerste aspirant tekenaar AIS  
 Eerste communicator  
 Eerste adjunct-controleur van werken  
 Eerste correspondent  
 Eerste correspondent PAS-CRT  
 Eerste correspondent-rekenplichtige  
 Eerste studietekenaar  
 Eerste informateur  
 Eerste adjunct inspecteur  
 Eerste operator-simulator  
 Eerste onderluchthavenmeester  
 Eerstaanwendend directiesecretaris  
 Vertaler

Rang 23

Aide-météorologiste  
 Assistant social de 1ère classe  
 Contrôleur de 3ème classe de la circulation aérienne  
 Dessinateur AIS  
 Infirmier gradué de 1ère classe  
 Programmeur

Grade supprimé

Communicateur ADP

Hulpmeteoroloog  
 Maatschappelijk assistent 1ste klasse  
 Verkeersleider 3de klasse

Tekenaar AIS  
 Gegradueerd ziekenverpleger 1ste klasse  
 Programmeur

Afgeschafte graad

Communicator ADP

Rang 24

Assistant social principal  
 Cartographe AIS  
 Chef de section  
 Chef de section-comptable  
 Chef de section-dessinateur d'étude  
 Chef de section-informateur  
 Commandant d'aérodrome  
 Communicateur principal  
 Communicateur procédure  
 Contrôleur adjoint des travaux principal  
  
 Contrôleur de 1ère classe de la circulation aérienne  
 Contrôleur des travaux  
 Correspondant-comptable principal  
 Correspondant principal  
 Correspondant principal PAS-CRT  
 Dessinateur d'étude principal  
 Infirmier gradué principal  
 Informateur principal  
 Inspecteur  
 Inspecteur adjoint principal  
 Météorologiste de 4ème classe  
 Operateur-simulateur principal  
 Premier aide-météorologiste  
 Premier cartographe AIS

Eerstaanwendend maatschappelijk assistent  
 Cartograaf AIS  
 Sectiechef  
 Sectiechef-rekenplichtige  
 Sectiechef-studietekenaar  
 Sectiechef-informateur  
 Vliegveldcommandant  
 Eerstaanwendend communicator  
 Procedure communicator  
 Eerstaanwendend adjunct-controleur van werken  
 Verkeersleider 1ste klasse  
  
 Controleur van werken  
 Eerstaanwendend correspondent-rekenplichtige  
 Eerstaanwendend correspondent  
 Eerstaanwendend correspondent PAS-CRT  
 Eerstaanwendend studietekenaar  
 Eerstaanwendend gegradueerd ziekenverpleger  
 Eerstaanwendend informateur  
 Inspecteur  
 Eerstaanwendend adjunct-inspecteur  
 Meteoroloog 4de klasse  
 Eerstaanwendend operator-simulator  
 Eerste hulpmeteoroloog  
 Eerste cartograaf AIS

Premier chef de section  
 Premier chef de section-comptable  
 Premier chef de section-dessinateur d'étude  
 Premier chef de section-informateur  
 Premier communicateur procédure  
 Premier contrôleur de 3ème classe de la circulation aérienne  
 Premier contrôleur des travaux  
 Premier dessinateur AIS  
 Première hôtesse  
 Premier géomètre-expert immobilier  
 Premier inspecteur  
 Premier sous-chef d'aérodrome de 1ère classe  
 Sous-chef d'aérodrome de 1ère classe  
 Sous-chef d'aérodrome principal  
 Traducteur principal

Grades supprimés

Chef administratif  
 Commandant d'aérodrome de 2ème classe  
 Communicateur ADP principal  
 Conducteur  
 Contrôleur de 2ème classe de la circulation aérienne  
 Dessinateur en chef  
 Ingénieur technicien  
 Premier communicateur ADP  
 Premier communicateur ADP principal  
 Premier contrôleur de 2ème classe de la circulation aérienne  
 Sous-chef d'aérodrome principal de 1ère classe

Eerste sectiechef  
 Eerste sectiechef-rekenplichtige  
 Eerste sectiechef-studietekenaar  
 Eerste sectiechef-informateur  
 Eerste procedure communicator  
 Eerste verkeersleider 3de klasse  
 Eerste controleur van werken  
 Eerste tekenaar AIS  
 Eerste hofmeesteres  
 Eerste landmeter-expert onroerende goederen  
 Eerste inspecteur  
 Eerste onderluchthavenmeester 1ste klasse  
 Onderluchthavenmeester 1ste klasse  
 Eerstaanwezend onderluchthavenmeester  
 Eerste vertaler

Afgeschafte graden

Bestuurschef  
 Luchthavenmeester 2de klasse  
 Eerstaanwezend communicator ADP  
 Conducteur  
 Verkeersleider 2de klasse  
 Hoofdtkenaar  
 Technisch ingenieur  
 Eerste communicator ADP  
 Eerste eerstaanwezend communicator ADP  
 Eerste verkeersleider 2de klasse  
 Eerstaanwezend onderluchthavenmeester 1ste klasse

Rang 25

Analyste de programmation  
 Cartographe AIS principal  
 Chef de section-comptable principal  
 Chef de section-dessinateur d'étude principal  
 Chef de section-informateur principal  
 Chef de section principal  
 Contrôleur des travaux principal  
 Communicateur système  
 Contrôleur en chef de la circulation aérienne  
 Contrôleur principal de la circulation aérienne  
 Inspecteur principal  
 Météorologiste de 3ème classe  
 Sous-chef d'aérodrome de 1ère classe principal  
 Traducteur en chef

Grades supprimés

Conducteur principal  
 Ingénieur technicien principal  
 Instructeur-simulateur

Programmeringsanalyst  
 Eerstaanwezend cartograaf AIS  
 Eerstaanwezend sectiechef-rekenplichtige  
 Eerstaanwezend sectiechef-studietekenaar  
 Eerstaanwezend sectiechef-informateur  
 Eerstaanwezend sectiechef  
 Eerstaanwezend controleur van werken  
 System communicator  
 Chef verkeersleider  
 Eerstaanwezend verkeersleider  
 Eerstaanwezend inspecteur  
 Meteoroloog 3de klasse  
 Eerstaanwezend onderluchthavenmeester 1ste klasse  
 Hoofdvertaler

Afgeschafte graden

Eerstaanwezend conducteur  
 Eerstaanwezend technisch ingenieur  
 Instructeur-simulator



## NIVEAU I

Rang 10

Architecte  
Bibliothécaire  
Chef de bureau technique (dessinateur d'étude)  
Chef de bureau technique (incendie)  
Chef de bureau technique (météorologie)  
Chef de bureau technique (radio)  
Informaticien  
Ingénieur  
Ingénieur industriel  
Météorologiste de 1ère classe  
Officier de sécurité  
Secrétaire d'administration  
Traducteur-réviseur

Architect  
Bibliothecaris  
Technisch bureauchef (studietekenaar)  
Technisch bureauchef (brandweer)  
Technisch bureauchef (meteorologie)  
Technisch bureauchef (radio)  
Informaticus  
Ingenieur  
Industrieel ingenieur  
Meteoroloog 1ste klasse  
Veiligheidsofficier  
Bestuurssecretaris  
Vertaler-revisor

Rang 11

Architecte principal  
Cartographe AIS principal-chef de bureau  
Commandant adjoint d'aéroport principal  
Expert COM  
Informateur principal-chef de bureau  
Ingénieur industriel principal  
Météorologiste-chef de service  
Météorologiste principal  
Officier de sécurité principal  
Secrétaire d'administration-directeur adjoint  
Traducteur-réviseur principal

Grades supprimés

Chef de groupe  
Ingénieur technicien en chef

Eerstaanwezend architect  
Eerstaanwezend cartograaf AIS-bureauchef  
Eerstaanwezend adjunct-luchthavencommandant  
Expert COM  
Eerstaanwezend informateur-bureauchef  
Eerstaanwezend industrieel ingenieur  
Meteoroloog-hoofd van dienst  
Eerstaanwezend meteoroloog  
Eerstaanwezend veiligheidsofficier  
Bestuurssecretaris-adjunct-directeur  
Eerstaanwezend vertaler-revisor

Afgeschafte graden

Groepschef  
Hoofdtechnisch ingenieur

Rang 12

Chef de service  
Chef de service COM  
Commandant d'aéroport  
Expert ATS  
Ingénieur industriel-chef de service  
Ingénieur principal  
Météorologiste de 2ème classe  
Météorologiste-inspecteur principal

Grades supprimés

Chef de service (police d'aéroport)  
Conseiller adjoint-chef de service  
Expert principal ATS  
Ingénieur principal-chef de service

Dienstchef  
Dienstchef COM  
Luchthavencommandant  
Expert ATS  
Industrieel ingenieur-hoofd van dienst  
Eerstaanwezend ingenieur  
Meteoroloog 2de klasse  
Meteoroloog-eerstaanwezend inspecteur

Afgeschafte graden

Dienstchef (luchthavenpolitie)  
Adjunct-adviseur-hoofd van dienst  
Eerstaanwezend expert ATS  
Eerstaanwezend ingenieur-hoofd van dienst

Rang 13

Architecte-directeur  
Conseiller  
Directeur  
Directeur ATS  
Directeur COM  
Directeur OPS  
Directeur POL  
Ingénieur en chef-directeur  
Météorologiste-directeur  
Traducteur-directeur

Architect-directeur  
Adviseur  
Directeur  
Directeur ATS  
Directeur COM  
Directeur OPS  
Directeur POL  
Hoofdingenieur-directeur  
Meteoroloog-directeur  
Vertaler-directeur

Rang 14

Météorologiste en chef-directeur  
Premier conseiller

Hoofdmeteoroloog-directeur  
Eerste adviseur

Rang 15

Directeur d'administration  
Directeur d'administration ATS

Bestuursdirecteur  
Bestuursdirecteur ATS

Rang 16

Administrateur général  
Administrateur général adjoint  
Directeur général

Administrateur-generaal  
Adjunct-administrateur-generaal  
Directeur-generaal

B. PERSONNEL DE MAITRISE,  
GENS DE METIER ET DE SERVICE

B. MEESTERS-, VAK- EN DIENSTPERSONEEL

## NIVEAU 4

Rang 41

Ouvrier qualifié

Geschoold werkman

Grades supprimés

Afgeschafte graden

Conducteur d'auto-mécanicien  
Ouvrier qualifié B

Autobestuurder-mecanicien  
Geschoold werkman B

Rang 43

Premier ouvrier qualifié

Eerste geschoold werkman

Rang 44

Ouvrier qualifié principal  
Ouvrier qualifié spécialiste  
Ouvrier qualifié spécialiste principal  
Premier ouvrier qualifié spécialiste

Eerstaanwendend geschoold werkman  
Geschoold werkman specialist  
Eerstaanwendend geschoold werkman specialist  
Eerste geschoold werkman specialist

Grades supprimés

Afgeschafte graden

Premier conducteur d'auto-mécanicien  
Premier ouvrier qualifié B

Eerste autobestuurder-mecanicien  
Eerste geschoold werkman B

## NIVEAU 3

Rang 30

Conducteur d'engins spéciaux  
Ouvrier sélectionné A  
Pompier d'aviation  
Technicien adjoint spécialiste

Bestuurder speciale voertuigen  
Geselecteerd werkman A  
Luchtvaartbrandweerman  
Adjunct-technicus-specialist

Rang 32

Grade supprimé

Afgeschafte graad

Pompier d'aviation de 1ère classe

Luchtvaartbrandweerman 1ste klasse

Rang 34

Premier conducteur d'engins spéciaux  
Premier ouvrier sélectionné A  
Premier pompier d'aviation  
Premier technicien adjoint spécialiste

Grades supprimés

Brigadier électricien  
Officier pompier d'aviation  
Sous-officier pompier d'aviation

Eerste bestuurder speciale voertuigen  
Eerste geselecteerd werkmán A  
Eerste luchtvaartbrandweerman  
Eerste adjunct-technicus-specialist

Afgeschafte graden

Brigadier electricien  
Officier luchtvaartbrandweerman  
Onderofficier luchtvaartbrandweerman

Rang 35

Conducteur d'engins spéciaux principal  
Ouvrier sélectionné A principal  
Pompier d'aviation principal  
Technicien adjoint spécialiste principal

Grades supprimés

Officier pompier d'aviation principal  
Premier brigadier électricien  
Premier officier pompier d'aviation

Eerstaanwend bestuurder speciale voertuigen  
Eerstaanwend geselecteerd werkmán A  
Eerstaanwend luchtvaartbrandweerman  
Eerstaanwend adjunct-technicus specialist

Afgeschafte graden

Eerstaanwend officier luchtvaartbrandweerman  
Eerste brigadier electricien  
Eerste officier luchtvaartbrandweerman

## NIVEAU 2

Rang 20

Technicien pompier d'aviation  
Technicien spécialiste de météorologie  
Technicien spécialiste de précision  
Technicien spécialiste de radio  
Technicien spécialiste électromécanicien  
Technicien véhicules d'incendie et matériel d'extinction

Grade supprimé

Technicien spécialiste des télécommunications

Technicus luchtvaartbrandweerman  
Technicus-specialist van meteorologie  
Technicus-specialist van precisie  
Radiotechnicus-specialist  
Technicus-specialist-electromecanicien  
Technicus brandweervoertuigen en blusmaterieel

Afgeschafte graad

Technicus-specialist van telecommunicaties

Rang 22

Premier technicien pompier d'aviation  
Premier technicien spécialiste de météorologie  
Premier technicien spécialiste de précision  
Premier technicien spécialiste de radio  
Premier technicien spécialiste électromécanicien  
Premier technicien véhicules d'incendie et matériel d'extinction

Grade supprimé

Premier technicien spécialiste des télécommunications

Eerste technicus luchtvaartbrandweerman  
Eerste technicus-specialist van meteorologie  
Eerste technicus-specialist van precisie  
Eerste radiotechnicus-specialist  
Eerste technicus-specialist-electromecanicien  
Eerste technicus brandweervoertuigen en blusmaterieel

Afgeschafte graad

Eerste technicus-specialist van telecommunicaties

Rang 23

Technicien spécialiste électromécanicien principal  
Technicien spécialiste principal de météorologie

Technicien spécialiste principal de précision  
Technicien spécialiste principal de radio

Eerstaanwend technicus-specialist electro-mecanicien  
Eerstaanwend technicus-specialist van meteorologie  
Eerstaanwend technicus-specialist van precisie  
Eerstaanwend radiotechnicus-specialist

Grade supprimé

Technicien spécialiste principal des télécommunications

Afgeschafte graad

Eerstaanwendend technicus-specialist van telecommunicaties

Rang 24

Premier sous-chef technicien pompier d'aviation

Eerste onderchef technicus luchtvaartbrandweerman

Premier sous-chef technicien spécialiste de météorologie

Eerste onderchef technicus-specialist van meteorologie

Premier sous-chef technicien spécialiste de précision

Eerste onderchef technicus-specialist van precisie

Premier sous-chef technicien spécialiste de radio

Eerste onderchef radiotechnicus-specialist

Premier sous-chef technicien spécialiste électromécanicien

Eerste onderchef technicus-specialist electro-mecanicien

Premier sous-chef technicien véhicules d'incendie et matériel d'extinction

Eerste onderchef technicus brandweervoertuigen en blusmaterieel

Premier technicien spécialiste électromécanicien principal

Eerste eerstaanwendend technicus-specialist electromecanicien

Premier technicien spécialiste principal de météorologie

Eerste eerstaanwendend technicus-specialist van meteorologie

Premier technicien spécialiste principal de précision

Eerste eerstaanwendend technicus-specialist van precisie

Premier technicien spécialiste principal de radio

Eerste eerstaanwendend radiotechnicus-specialist

Sous-chef technicien pompier d'aviation

Onderchef technicus luchtvaartbrandweerman

Sous-chef technicien spécialiste de météorologie

Onderchef technicus-specialist van meteorologie

Sous-chef technicien spécialiste de précision

Onderchef technicus-specialist van precisie

Sous-chef technicien spécialiste de radio

Onderchef radiotechnicus-specialist

Sous-chef technicien spécialiste électromécanicien

Onderchef technicus-specialist electromecanicien

Sous-chef technicien véhicules d'incendie et matériel d'extinction

Onderchef technicus brandweervoertuigen en blusmaterieel

Technicien pompier d'aviation principal

Eerstaanwendend technicus luchtvaartbrandweerman

Technicien véhicules d'incendie et matériel d'extinction principal

Eerstaanwendend technicus brandweervoertuigen en blusmaterieel

Grades supprimés

Premier sous-chef technicien spécialiste des télécommunications

Afgeschafte graden

Eerste onderchef technicus-specialist van telecommunicaties

Premier technicien spécialiste principal des télécommunications

Eerste eerstaanwendend technicus-specialist van telecommunicaties

Sous-chef technicien spécialiste des télécommunications

Onderchef technicus-specialist van telecommunicaties

Rang 25

Chef technicien spécialiste de météorologie

Chef-technicus-specialist van meteorologie

Chef technicien spécialiste de radio

Chef-radiotechnicus-specialist

Chef technicien spécialiste de précision

Chef-technicus-specialist van precisie

Sous-chef technicien pompier d'aviation principal

Eerstaanwendend onderchef technicus luchtvaartbrandweerman

Sous-chef technicien spécialiste électromécanicien principal

Eerstaanwendend onderchef technicus-specialist electromecanicien

Sous-chef technicien véhicules d'incendie et matériel d'extinction principal

Eerstaanwendend onderchef technicus brandweervoertuigen en blusmaterieel

Grade suppriméAfgeschafte graad

Chef technicien spécialiste des télécommunications

Chef technicus-specialist van telecommunicaties

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 novembre 1991.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 29 november 1991.

**BAUDOUIN**

**BOUDEWIJN**

Par le Roi :

Van Koningswege :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Communications,

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Verkeerswezen,

J.-L. DEHAENE

J.-L. DEHAENE

## ANNEXE I.

Répartition des grades entre les différents niveaux et rangs

Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue néerlandaise

## A. PERSONNEL ADMINISTRATIF

## BIJLAGE I.

Indeling van de graden over de verschillende niveaus en rangen

Alfabetische rangschikking van de nederlandse benamingen

## A. ADMINISTRATIEF PERSONEEL

## NIVEAU 4

Rang 41Messager-huissier  
Classeur-expéditionnaireGrade supprimé

Gardien

Bode-kamerbewaarder  
Klasseerder-expeditionairAfgeschafte graad

Bewaker

Rang 43Premier messager-huissier  
Premier classeur-expéditionnaire  
Chef expéditionnaire  
Chef huissierGrade supprimé

Premier gardien

Eerste bode-kamerbewaarder  
Eerste klasseerder-expeditionair  
Hoofdexpeditionair  
HoofdkamerbewaarderAfgeschafte graad

Eerste bewaker

Rang 44Gardien principal  
Messager-huissier principal  
Chef expéditionnaire principal  
Chef huissier principal  
Classeur-expéditionnaire principal  
Premier chef expéditionnaire  
Premier chef huissierEerstaanwezend bewaker  
Eerstaanwezend bodekamerbewaarder  
Eerstaanwezend hoofdexpeditionair  
Eerstaanwezend hoofdkamerbewaarder  
Eerstaanwezend klasseerder-expeditionair  
Eerste hoofdexpeditionair  
Eerste hoofdkamerbewaarder

## NIVEAU 3

Rang 30Correspondant adjoint  
Correspondant adjoint sténodactylographe  
Correspondant adjoint de 2ème classe de mécanographie  
Correspondant adjoint dactylographe  
Agent d'inspection d'aéroport  
Centraliste  
Surveillant des travauxGrades supprimésAgent de police d'aéroport  
Opérateur-photographe  
Surveillant d'aérodromeAdjunct-correspondent  
Adjunct-correspondent-stenotypist  
Adjunct-correspondent 2de klasse van mechanografie  
Adjunct-correspondent-typist  
Agent van luchthaveninspectie  
Centralist  
WerkopzichterAfgeschafte gradenAgent van luchthavenpolitie  
Operator-fotograaf  
Vliegveldopzichter

Rang 32Grade supprimé

Commis spécialisé

Afgeschafte graad

Gespecialiseerd klerk

Rang 34

Premier correspondant adjoint  
Premier correspondant adjoint sténodactylo-  
graphe  
Premier correspondant adjoint de 2ème classe  
de mécanographie  
Premier correspondant adjoint dactylographe  
Premier agent d'inspection d'aéroport  
Premier centraliste  
Premier surveillant des travaux

Eerste adjunct-correspondent  
Eerste adjunct-correspondent-stenotypist

Eerste adjunct-correspondent 2de klasse van  
mechanografie  
Eerste adjunct-correspondent-typist  
Eerste agent van luchthaveninspectie  
Eerste centralist  
Eerste werkopzichter

Grades supprimés

Brigadier surveillant d'aérodrome  
Premier agent de police d'aéroport  
Premier opérateur-photographe  
Premier surveillant d'aérodrome

Afgeschafte graden

Brigadier vliegveldopzichter  
Eerste agent van luchthavenpolitie  
Eerste operator-fotograaf  
Eerste vliegveldopzichter

Rang 35

Correspondant adjoint de 1ère classe de  
mécanographie  
Correspondant adjoint principal  
Correspondant adjoint sténodactylographe  
principal  
Correspondant adjoint dactylographe principal  
Agent d'inspection d'aéroport principal  
Centraliste principal  
Surveillant des travaux principal

Adjunct-correspondent 1ste klasse van  
mechanografie  
Eerstaanwezend adjunct-correspondent  
Eerstaanwezend adjunct-correspondent-  
stenotypist  
Eerstaanwezend adjunct-correspondent-typist  
Eerstaanwezend agent van luchthaveninspectie  
Eerstaanwezend centralist  
Eerstaanwezend werkopzichter

Grades supprimés

Chef brigadier surveillant d'aérodrome  
Agent de police d'aéroport principal

Afgeschafte graden

Chef brigadier vliegveldopzichter  
Eerstaanwezend agent van luchthavenpolitie

## NIVEAU 2

Rang 20

Contrôleur adjoint des travaux  
Inspecteur adjoint  
Aspirant-aide météorologiste  
Aspirant dessinateur AIS  
Aspirant contrôleur de la circulation aérienne  
Communicateur  
Correspondant  
Correspondant (PAS-CRT)  
Correspondant-comptable  
Informateur  
Sous-chef d'aérodrome  
Opérateur-simulateur  
Dessinateur d'étude

Adjunct-contrôleur van werken  
Adjunct-inspecteur  
Aspirant-hulpmeteoroloog  
Aspirant-tekenaar AIS  
Aspirant-verkeersleider  
Communicator  
Correspondent  
Correspondent (PAS-CRT)  
Correspondent-rekenplichtige  
Informateur  
Onderluchthavenmeester  
Operator-simulator  
Studietekenaar

Rang 21

Secrétaire de direction

Directiesecretaris

Rang 22

Premier aspirant contrôleur de la circulation aérienne  
 Secrétaire principal de direction  
 Premier contrôleur adjoint des travaux  
 Premier inspecteur adjoint  
 Premier aspirant aide-météorologiste  
 Premier aspirant dessinateur AIS  
 Premier communicateur  
 Premier correspondant  
 Premier correspondant PAS-CRT  
 Premier correspondant-comptable  
 Premier informateur  
 Premier sous-chef d'aérodrome  
 Premier opérateur-simulateur  
 Premier dessinateur d'étude  
 Infirmier gradué  
 Hôtesse  
 Géomètre-expert immobilier  
 Assistant social  
 Traducteur

Eerste aspirant-verkeersleider  
 Eerstaanwend directiesecretaris  
 Eerste adjunct-contrôleur van werken  
 Eerste adjunct-inspecteur  
 Eerste aspirant-hulpmeteoroloog  
 Eerste aspirant-tekenaar AIS  
 Eerste communicator  
 Eerste correspondent  
 Eerste correspondent PAS-CRT  
 Eerste correspondent-rekenplichtige  
 Eerste informateur  
 Eerste onderluchthavenmeester  
 Eerste operator-simulator  
 Eerste studietekenaar  
 Gegradueerd ziekenverpleger  
 Hofmeesteres  
 Landmeter-expert onroerende goederen  
 Maatschappelijk assistent  
 Vertaler

Rang 23

Infirmier gradué de 1ère classe  
 Aide-météorologiste  
 Assistant social de 1ère classe  
 Programmeur  
 Dessinateur AIS  
 Contrôleur de 3ème classe de la circulation aérienne

Grade supprimé

Communicateur ADP

Gegradueerd ziekenverpleger 1ste klasse  
 Hulpmeteoroloog  
 Maatschappelijk assistent 1ste klasse  
 Programmeur  
 Tekenaar AIS  
 Verkeersleider 3de klasse

Afgeschafte graad

Communicator ADP

Rang 24

Cartographe AIS  
 Contrôleur des travaux  
 Contrôleur adjoint des travaux principal  
 Inspecteur adjoint principal  
 Communicateur principal  
 Correspondant principal  
 Correspondant principal (PAS-CRT)  
 Correspondant-comptable principal  
 Infirmier gradué principal  
 Informateur principal  
 Assistant social principal  
 Sous-chef d'aérodrome principal  
 Opérateur-simulateur principal  
 Dessinateur d'étude principal  
 Premier cartographe AIS  
 Premier contrôleur des travaux  
 Première hôtesse  
 Premier aide-météorologiste  
 Premier inspecteur  
 Premier géomètre-expert immobilier  
 Premier sous-chef d'aérodrome de 1ère classe  
 Premier communicateur procédure  
 Premier chef de section  
 Premier chef de section-informateur  
 Premier chef de section-comptable  
 Premier chef de section-dessinateur d'étude

Cartograaf AIS  
 Controleur van werken  
 Eerstaanwend adjunct-contrôleur van werken  
 Eerstaanwend adjunct-inspecteur  
 Eerstaanwend communicator  
 Eerstaanwend correspondent  
 Eerstaanwend correspondent (PAS-CRT)  
 Eerstaanwend correspondent-rekenplichtige  
 Eerstaanwend gegradueerd ziekenverpleger  
 Eerstaanwend informateur  
 Eerstaanwend maatschappelijk assistent  
 Eerstaanwend onderluchthavenmeester  
 Eerstaanwend operator-simulator  
 Eerstaanwend studietekenaar  
 Eerste cartograaf AIS  
 Eerste controleur van werken  
 Eerste hofmeesteres  
 Eerste hulpmeteoroloog  
 Eerste inspecteur  
 Eerste landmeter-expert onroerende goederen  
 Eerste onderluchthavenmeester 1ste klasse  
 Eerste procedurecommunicator  
 Eerste sectiechef  
 Eerste sectiechef-informateur  
 Eerste sectiechef-rekenplichtige  
 Eerste sectiechef-studietekenaar

Premier dessinateur AIS  
 Premier contrôleur de 3ème classe de la circulation aérienne  
 Traducteur principal  
 Inspecteur  
 Météorologiste de 4ème classe  
 Sous-chef d'aérodrome de 1ère classe  
 Communicateur procédure  
 Chef de section  
 Chef de section-informateur  
 Chef de section-comptable  
 Chef de section-dessinateur d'étude  
 Contrôleur de 1ère classe de la circulation aérienne  
 Commandant d'aérodrome

Grades supprimés

Chef administratif  
 Conducteur  
 Communicateur ADP principal  
 Sous-chef d'aérodrome principal de 1ère cl.  
 Premier communicateur ADP  
 Premier communicateur ADP principal  
 Premier contrôleur de 2ème classe de la circulation aérienne  
 Dessinateur en chef  
 Commandant d'aérodrome de 2ème classe  
 Ingénieur technicien  
 Contrôleur de 2ème classe de la circulation aérienne

Eerste tekenaar AIS  
 Eerste verkeersleider 3de klasse  
 Eerste vertaler  
 Inspecteur  
 Meteoroloog 4de klasse  
 Onderluchthavenmeester 1ste klasse  
 Procedure communicateur  
 Sectiechef  
 Sectiechef-informateur  
 Sectiechef-rekenplichtige  
 Sectiechef-studietekenaar  
 Verkeersleider 1ste klasse  
 Vliegveldcommandant

Afgeschafte graden

Bestuurschef  
 Conducteur  
 Eerstaanwendend communicator ADP  
 Eerstaanwendend onderluchthavenmeester 1e kl.  
 Eerste communicator ADP  
 Eerste eerstaanwendend communicator ADP  
 Eerste verkeersleider 2de klasse  
 Hoofdtekenaar  
 Luchthavenmeester 2de klasse  
 Technisch ingenieur  
 Verkeersleider 2de klasse

Rang 25

Contrôleur en chef de la circulation aérienne  
 Cartographe AIS principal  
 Contrôleur de travaux principal  
 Inspecteur principal  
 Sous-chef d'aérodrome de 1ère classe principal

Chef de section principal  
 Chef de section-informateur principal  
 Chef de section-comptable principal  
 Chef de section-dessinateur d'étude principal  
 Contrôleur principal de la circulation aérienne  
 Traducteur en chef  
 Météorologiste de 3ème classe  
 Analyste de programmation  
 Communicateur système

Grades supprimés

Conducteur principal  
 Ingénieur technicien principal  
 Instructeur-simulateur

Chef verkeersleider  
 Eerstaanwendend cartograaf AIS  
 Eerstaanwendend controleur van werken  
 Eerstaanwendend inspecteur  
 Eerstaanwendend onderluchthavenmeester 1ste klasse  
 Eerstaanwendend sectiechef  
 Eerstaanwendend sectiechef-informateur  
 Eerstaanwendend sectiechef-rekenplichtige  
 Eerstaanwendend sectiechef-studietekenaar  
 Eerstaanwendend verkeersleider  
 Hoofdvertaler  
 Meteoroloog 3de klasse  
 Programmeringsanalyst  
 Systemcommunicator

Afgeschafte graden

Eerstaanwendend conducteur  
 Eerstaanwendend technisch ingenieur  
 Instructeur-simulator

NIVEAU 1

Rang 10

Architecte  
 Secrétaire d'administration  
 Bibliothécaire

Architect  
 Bestuurssecretaris  
 Bibliothecaris



Ingénieur industriel  
 Informaticien  
 Ingénieur  
 Météorologiste de 1ère classe  
 Chef de bureau technique (incendie)  
 Chef de bureau technique (météorologie)  
 Chef de bureau technique (radio)  
 Chef de bureau technique (dessinateur d'étude)  
 Officier de sécurité  
 Traducteur-réviseur

Industrieel ingenieur  
 Informaticus  
 Ingenieur  
 Meteoroloog 1ste klasse  
 Technisch bureauchef (brandweer)  
 Technisch bureauchef (meteorologie)  
 Technisch bureauchef (radio)  
 Technisch bureauchef (studietekenaar)  
 Veiligheidsofficier  
 Vertaler-revisor

Rang 11

Secrétaire d'administration-directeur adjoint  
 Commandant adjoint d'aéroport principal  
 Commandant adjoint d'aérodrome de 1ère classe principal  
 Cartographe AIS principal-chef de bureau  
 Ingénieur industriel principal  
 Informateur principal-chef de bureau  
 Météorologiste principal  
 Officier de sécurité principal  
 Traducteur-réviseur principal  
 Expert COM  
 Météorologiste-chef de service

Bestuurssecretaris-adjunct-directeur  
 Eerstaanwezend adjunct-luchthavencommandant  
 Eerstaanwezend adjunct-luchthavenmeester 1ste klasse  
 Eerstaanwezend cartograaf AIS-bureauchef  
 Eerstaanwezend industrieel ingenieur  
 Eerstaanwezend informateur-bureauchef  
 Eerstaanwezend meteoroloog  
 Eerstaanwezend veiligheidsofficier  
 Eerstaanwezend vertaler-revisor  
 Expert COM  
 Meteoroloog-hoofd van dienst

Grades supprimés

Chef de groupe  
 Ingénieur technicien en chef

Afgeschafte graden

Groepschef  
 Hoofdtechnisch ingenieur

Rang 12

Chef de service  
 Chef de service COM  
 Ingénieur principal  
 Expert ATS  
 Ingénieur industriel - chef de service  
 Commandant d'aéroport  
 Météorologiste-inspecteur principal  
 Météorologiste de 2ème classe

Dienstchef  
 Dienstchef COM  
 Eerstaanwezend ingenieur  
 Expert ATS  
 Industrieel ingenieur - hoofd van dienst  
 Luchthavencommandant  
 Meteoroloog-eerstaanwezend inspecteur  
 Meteoroloog 2de klasse

Grades supprimés

Conseiller adjoint-chef de service  
 Chef de service (police d'aéroport)  
 Expert principal ATS  
 Ingénieur principal-chef de service

Afgeschafte graden

Adjunct-adviseur-hoofd van dienst  
 Dienstchef (luchthavenpolitie)  
 Eerstaanwezend expert ATS  
 Eerstaanwezend ingenieur-hoofd van dienst

Rang 13

Conseiller  
 Architecte-directeur  
 Directeur  
 Directeur ATS  
 Directeur COM  
 Directeur OPS  
 Directeur POL  
 Ingénieur en chef-directeur  
 Météorologiste-directeur  
 Traducteur-directeur

Adviseur  
 Architect-directeur  
 Directeur  
 Directeur ATS  
 Directeur COM  
 Directeur OPS  
 Directeur POL  
 Hoofdingenieur-directeur  
 Meteoroloog-directeur  
 Vertaler-directeur

Rang 14

Premier conseiller  
Météorologiste en chef-directeur

Eerste adviseur  
Hoofdmeteoroloog-directeur

Rang 15

Directeur d'administration  
Directeur d'administration ATS

Bestuursdirecteur  
Bestuursdirecteur ATS

Rang 16

Administrateur général adjoint  
Administrateur général  
Directeur général

Adjunct-administrateur-generaal  
Administrateur-generaal  
Directeur-generaal

B. PERSONNEL DE MAITRISE, GENS DE METIER  
ET DE SERVICE

B. MEESTERS-, VAK- EN DIENSTPERSONEEL

## NIVEAU 4

Rang 41

Ouvrier qualifié

Geschoold werkmán

Grades supprimés

Afgeschafte graden

Conducteur d'auto-mécaniciens  
Ouvrier qualifié B

Autobestuurder-mecanicien  
Geschoold werkmán B

Rang 43

Premier ouvrier qualifié

Eerste geschoold werkmán

Rang 44

Ouvrier qualifié principal  
Ouvrier qualifié spécialiste principal  
Premier ouvrier qualifié spécialiste  
Ouvrier qualifié spécialiste

Eerstaanwezend geschoold werkmán  
Eerstaanwezend geschoold werkmán specialist  
Eerste geschoold werkmán specialist  
Geschoold werkmán specialist

Grades supprimés

Afgeschafte graden

Premier conducteur d'auto-mécaniciens  
Premier ouvrier qualifié B

Eerste autobestuurder-mecanicien  
Eerste geschoold werkmán B

## NIVEAU 3

Rang 30

Technicien adjoint spécialiste  
Conducteur d'engins spéciaux  
Ouvrier sélectionné A  
Pompier d'aviation

Adjunct-technicus-specialist  
Bestuurder speciale voertuigen  
Geselecteerd werkmán A  
Luchtvaartbrandweerman

Rang 32

Grade supprimé

Afgeschafte graad

Pompier d'aviation de 1ère classe

Luchtvaartbrandweerman 1ste klasse

Rang 34

Premier technicien adjoint spécialiste  
Premier conducteur d'engins spéciaux  
Premier ouvrier sélectionné A  
Premier pompier d'aviation

Eerste adjunct-technicus specialist  
Eerste bestuurder speciale voertuigen  
Eerste geselecteerd werkmán A  
Eerste luchtvaartbrandweerman

Grades supprimés

Brigadier-électricien  
Officier pompier d'aviation  
Sous-officier pompier d'aviation

Afgeschafte graden

Brigadier electricien  
Officier luchtvaartbrandweerman  
Onderofficier luchtvaartbrandweerman

Rang 35

Technicien adjoint spécialiste principal  
Conducteur d'engins spéciaux principal  
Ouvrier sélectionné A principal  
Officier pompier d'aviation principal  
Pompier d'aviation principal

Eerstaanwendend adjunct-technicus specialist  
Eerstaanwendend bestuurder speciale voertuigen  
Eerstaanwendend geselecteerd werkman A  
Eerstaanwendend officier luchtvaartbrandweerman  
Eerstaanwendend luchtvaartbrandweerman

Grades supprimés

Officier pompier d'aviation principal  
Premier brigadier électricien  
Premier officier pompier d'aviation

Afgeschafte graden

Eerstaanwendend officier luchtvaartbrandweerman  
Eerste brigadier electricien  
Eerste officier luchtvaartbrandweerman

## NIVEAU 2

Rang 20

Technicien spécialiste de radio  
Technicien véhicules d'incendie et matériel  
d'extinction  
Technicien pompier d'aviation  
Technicien spécialiste électromécanicien  
Technicien spécialiste de météorologie  
Technicien spécialiste de précision

Radiotechnicus-specialist  
Technicus brandweervoertuigen en blusmaterieel

Technicus luchtvaartbrandweerman  
Technicus-specialist-electromecanicien  
Technicus-specialist van meteorologie  
Technicus-specialist van precisie

Grade supprimé

Technicien spécialiste des télécommunications

Afgeschafte graad

Technicus-specialist van telecommunicaties

Rang 22

Premier technicien spécialiste de radio  
Premier technicien véhicules d'incendie et matériel  
d'extinction  
Premier technicien pompier d'aviation  
Premier technicien spécialiste électromécanicien  
Premier technicien spécialiste de météorologie  
Premier technicien spécialiste de précision

Eerste radiotechnicus-specialist  
Eerste technicus brandweervoertuigen en blus-  
materieel  
Eerste technicus luchtvaartbrandweerman  
Eerste technicus-specialist-electromecanicien  
Eerste technicus-specialist van meteorologie  
Eerste technicus-specialist van precisie

Grade supprimé

Premier technicien spécialiste des télécom-  
munications

Afgeschafte graad

Eerste technicus-specialist van telecommunicaties

Rang 23

Technicien spécialiste principal de radio  
Technicien spécialiste électromécanicien  
principal  
Technicien spécialiste principal de météo-  
rologie  
Technicien spécialiste principal de précision

Eerstaanwendend radiotechnicus-specialist  
Eerstaanwendend technicus-specialist electrome-  
canicien  
Eerstaanwendend technicus-specialist van meteo-  
rologie  
Eerstaanwendend technicus-specialist van precisie

Grade supprimé

Technicien spécialiste principal des télécom-  
munications

Afgeschafte graad

Eerstaanwendend technicus-specialist van tele-  
communicaties

Rang 24

Technicien véhicules d'incendie et matériel d'extinction principal  
 Technicien pompier d'aviation principal  
 Premier technicien spécialiste principal de radio  
 Premier technicien spécialiste électromécanicien principal  
 Premier technicien spécialiste principal de météorologie  
 Premier technicien spécialiste principal de précision  
 Premier sous-chef technicien spécialiste de radio  
 Premier sous-chef technicien véhicules d'incendie et matériel d'extinction  
 Premier sous-chef technicien pompier d'aviation  
 Premier sous-chef technicien spécialiste électromécanicien  
 Premier sous-chef technicien spécialiste de météorologie  
 Premier sous-chef technicien spécialiste de précision  
 Sous-chef technicien spécialiste de radio  
 Sous-chef technicien véhicules d'incendie et matériel d'extinction  
 Sous-chef technicien pompier d'aviation  
 Sous-chef technicien spécialiste électromécanicien  
 Sous-chef technicien spécialiste de météorologie  
 Sous-chef technicien spécialiste de précision

Grades supprimés

Premier technicien spécialiste principal des télécommunications  
 Premier sous-chef technicien spécialiste des télécommunications  
 Sous-chef technicien spécialiste des télécommunications

Eerstaanwendend technicus brandweervoertuigen en blusmaterieel  
 Eerstaanwendend technicus luchtvaartbrandweerman  
 Eerste eerstaanwendend radiotechnicus-specialist  
 Eerste eerstaanwendend technicus-specialist electromecanicien  
 Eerste eerstaanwendend technicus-specialist van meteorologie  
 Eerste eerstaanwendend technicus-specialist van precisie  
 Eerste onderchef radiotechnicus-specialist  
 Eerste onderchef technicus brandweervoertuigen en blusmaterieel  
 Eerste onderchef technicus luchtvaartbrandweerman  
 Eerste onderchef technicus-specialist electromecanicien  
 Eerste onderchef technicus-specialist van meteorologie  
 Eerste onderchef technicus-specialist van precisie  
 Onderchef radiotechnicus-specialist  
 Onderchef technicus brandweervoertuigen en blusmaterieel  
 Onderchef technicus luchtvaartbrandweerman  
 Onderchef technicus-specialist electromecanicien  
 Onderchef technicus-specialist van meteorologie  
 Onderchef technicus-specialist van precisie

Afgeschafte graden

Eerste eerstaanwendend technicus-specialist van telecommunicaties  
 Eerste onderchef technicus-specialist van telecommunicaties  
 Onderchef technicus-specialist van telecommunicaties

Rang 25

Chef technicien spécialiste de radio  
 Chef technicien spécialiste de météorologie  
 Chef technicien spécialiste de précision  
 Sous-chef technicien véhicules d'incendie et matériel d'extinction principal  
 Sous-chef technicien pompier d'aviation principal  
 Sous-chef technicien spécialiste électromécanicien principal

Grade supprimé

Chef technicien spécialiste des télécommunications

Chef radiotechnicus-specialist  
 Chef technicus-specialist van meteorologie  
 Chef technicus-specialist van precisie  
 Eerstaanwendend onderchef technicus brandweervoertuigen en blusmaterieel  
 Eerstaanwendend onderchef technicus luchtvaartbrandweerman  
 Eerstaanwendend onderchef technicus specialist electromecanicien

Afgeschafte graad

Chef technicus-specialist van telecommunicaties

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 novembre 1991.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
 et Ministre des Communications,  
 J.-L. DEHAENE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 29 november 1991.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
 en Minister van Verkeerswezen,  
 J.-L. DEHAENE

## ANNEXE II.

Les diplômes ou certificats pris en considération pour l'admission à la Régie des Voies aériennes sont, selon les niveaux, les suivants :

## NIVEAU I

- a) diplômes légaux des grades académiques de licencié, docteur, pharmacien, ingénieur ou agrégé;
- b) les autres diplômes de licencié, docteur, pharmacien, ingénieur ou agrégé, délivrés conformément à la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres de l'enseignement supérieur, par les universités belges, y compris les écoles annexées à ces universités, ou par les établissements y assimilés par la loi, si les études ont comporté au moins quatre années, même si une partie de ces études n'a pas été accomplie dans un des établissements d'enseignement précités;
- c) diplômes de licencié en sciences commerciales, avec ou sans qualification complémentaire, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales, d'ingénieur commercial, de licencié en sciences administratives, de licencié-traducteur, de licencié-interprète, de licencié en sciences nautiques, d'ingénieur industriel ou d'architecte, délivrés conformément à la même loi, par un établissement d'enseignement supérieur de type long, créé, subventionné ou reconnu par l'Etat ou par un jury d'examens institué par le Roi;
- d) certificat délivré à ceux qui ont terminé avec fruit les études de la section polytechnique ou de la section "Toutes Armes" de l'Ecole royale militaire et qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil ou celui de licencié, avec la qualification déterminée par le Roi, en vertu de la même loi.

## NIVEAU I (mesures transitoires)

- a) diplôme de licencié en sciences politiques, en sciences sociales, en sciences administratives et en sciences commerciales, couronnant des études commencées avant le 1er octobre 1943 et qui ont comporté au moins un cycle de trois années;

## BIJLAGE II.

De volgende diploma's of getuigschriften komen in aanmerking voor de toelating tot de Regie der Luchtweegen naargelang van de niveaus :

## NIVEAU I

- a) wettelijke diploma's der academische graden van licentiaat, doctor, apotheker, ingenieur of geaggregeerde;
- b) de andere diploma's van licentiaat, doctor, apotheker, ingenieur of geaggregeerde, uitgereikt overeenkomstig de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, door de Belgische universiteiten met inbegrip van de aan die universiteiten verbonden scholen, of door de bij de wet daarmee gelijkgestelde instellingen, indien de studies ten minste vier jaar hebben omvat, zelfs als een gedeelte van die studies niet in een van de voormelde onderwijsinstellingen werd volbracht;
- c) diploma's van licentiaat in de handelswetenschappen, met of zonder bijkomende kwalificatie, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs in de handelswetenschappen, van handelsingenieur, van licentiaat in de bestuurswetenschappen, van licentiaat-vertaler, van licentiaat-tolk, van licentiaat in de nautische wetenschappen, van industrieel ingenieur of van architect, uitgereikt overeenkomstig dezelfde wet door een door de Staat opgerichte, gesubsidieerde of erkende instelling voor hoger onderwijs van het lange type of door een door de Koning ingestelde examencommissie;
- d) getuigschrift uitgereikt aan degenen die met vrucht de studies aan de polytechnische afdeling of aan de afdeling "Alle Wapens" van de Koninklijke Militaire School hebben voleindigd en die krachtens dezelfde wet gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur of van licentiaat, met de door de Koning bepaalde kwalificatie.

## NIVEAU I (overgangsmatregelen)

- a) diploma van licentiaat in de politieke wetenschappen, de sociale wetenschappen, de bestuurswetenschappen en de handelswetenschappen ter bekroning van studies die vóór 1 oktober 1943 werden aangevangen en die ten minste een cyclus van drie jaar hebben omvat;

- b) diplôme délivré par l'Université coloniale de Belgique à Anvers ou diplôme de licencié délivré par l'Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer à Anvers, si les études ont composé au moins quatre années;
- c) diplôme de licencié en sciences commerciales, avec ou sans qualification complémentaire, d'ingénieur commercial, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales, de licencié-traducteur ou de licencié-interprète, délivré conformément à la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres de l'enseignement supérieur, par des établissements d'enseignement technique supérieur du troisième degré, ou par des établissements d'enseignement technique - classés comme instituts supérieurs de commerce A5 - ou par un jury d'examens constitué par le gouvernement;
- d) diplôme ou certificat de fin d'études délivré après un cycle de cinq ans par la section des sciences administratives de l'Institut d'enseignement supérieur Lucien Cooremans à Bruxelles ou du "Hoger Instituut voor Bestuurs- en Handelswetenschappen" à Ixelles ou par le "Provinciaal Hoger Instituut voor Bestuurswetenschap" à Anvers.

## NIVEAU 2

- a) certificat d'enseignement secondaire supérieur homologué ou délivré par le jury d'Etat de l'enseignement secondaire;
- b) diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur, homologué ou délivré par le jury d'Etat de l'enseignement secondaire;
- c) diplôme délivré à la suite de l'examen prévu à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949;
- d) certificat, diplôme ou brevet d'enseignement maritime du cycle supérieur;
- e) certificat, diplôme ou brevet d'enseignement maritime du cycle secondaire supérieur;
- f) diplôme de géomètre-expert immobilier;
- g) diplôme de géomètre des mines;

- b) diploma uitgereikt door de Koloniale Hogeschool van België te Antwerpen of licentiaatsdiploma uitgereikt door het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden te Antwerpen indien de studies ten minste vier jaar hebben omvat;
- c) diploma van licentiaat in de handelswetenschappen, met of zonder bijkomende kwalificatie, van handelsingenieur, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs in de handelswetenschappen, van licentiaat-vertaler of van licentiaat-tolk, uitgereikt overeenkomstig de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, door inrichtingen van hoger technisch onderwijs van de derde graad of door inrichtingen van technisch onderwijs - gerangschikt als handelshogescholen categorie A5 - of door een van regeringswege samengestelde examencommissie;
- d) diploma of eindgetuigschrift uitgereikt na een cyclus van vijf jaar door de afdeling bestuurswetenschappen van het "Institut d'enseignement supérieur Lucien Cooremans" te Brussel of door het Hoger Instituut voor Bestuurs- en Handelswetenschappen te Elsene of door het Provinciaal Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen te Antwerpen.

## NIVEAU 2

- a) gehomologeerd of door de examencommissie van de Staat voor het secundair onderwijs uitgereikt getuigschrift van hoger secundair onderwijs;
- b) gehomologeerd of door de examencommissie van de Staat voor het secundair onderwijs uitgereikt bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;
- c) diploma uitgereikt na het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949;
- d) getuigschrift, diploma of brevet van het zeevaartonderwijs van de hogere cyclus;
- e) getuigschrift, diploma of brevet van het zeevaartonderwijs van de hogere secundaire cyclus;
- f) diploma van meetkundig schatter van onroerende goederen;
- g) diploma van mijnmeter;

- |   |   |
|---|---|
| <p>h) diplôme de l'enseignement supérieur de type court et de plein exercice, délivré par un établissement, créé, subventionné ou reconnu par l'Etat, ou par un jury d'examens constitué par le gouvernement;</p> <p>i) diplôme ou certificat de candidature délivré après un cycle d'au moins deux années d'études, conformément à la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres de l'enseignement supérieur, soit par les universités belges, y compris les écoles annexées à ces universités, les établissements y assimilés par la loi ou les établissements d'enseignement supérieur de type long, créés, subventionnés ou reconnus par l'Etat, soit par un jury d'examens constitué par le Gouvernement;</p> <p>j) diplôme d'ingénieur technicien délivré après des cours supérieurs techniques du deuxième degré;</p> <p>k) diplôme d'une section classée dans l'enseignement supérieur économique ou supérieur social du type court et de promotion sociale, délivré par un établissement créé, subventionné ou reconnu par l'Etat;</p> <p>l) diplôme d'une section appartenant au groupe commerce, administration et organisation d'un cours technique secondaire supérieur d'un établissement d'enseignement technique, créé, subventionné ou reconnu par l'Etat, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes.</p> <p>m) certificat attestant la réussite des deux premières années d'études de la section polytechnique ou de la section "Toutes Armes" de l'Ecole royale militaire.</p> | <p>h) diploma van het hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan, uitgereikt door een inrichting opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat of door een van regeringswege samengestelde examencommissie;</p> <p>i) kandidaatsdiploma of -getuigschrift uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar studie, overeenkomstig de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, ofwel door de Belgische universiteiten met inbegrip van de aan die universiteiten verbonden scholen, de bij de wet ermee gelijkgestelde instellingen of de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type, opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat, ofwel door een examencommissie samengesteld door de regering;</p> <p>j) diploma van technisch ingenieur uitgereikt na hogere technische leergangen van de tweede graad;</p> <p>k) diploma van een afdeling ingedeeld in het economisch hoger of het sociaal hoger onderwijs van het korte type en voor sociale promotie, uitgereikt door een inrichting, gesubsidieerd of erkend door de Staat;</p> <p>l) diploma van een tot de groep handel, administratie en organisatie behorende afdeling van een hogere secundaire technische leergang van een inrichting voor technisch onderwijs, opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat, uitgereikt na een cyclus van ten minste zevenhonderd vijftig lestijden.</p> <p>m) getuigschrift ten bewijze van het slagen voor de eerste twee studie jaren van de polytechnische afdeling of van de afdeling "Alle Wapens" van de Koninklijke Militaire School.</p> |
|---|---|

#### NIVEAU 2 (mesures transitoires)

- a) diplôme délivré après un cycle d'au moins deux années d'études par l'Université coloniale de Belgique à Anvers ou diplôme de candidature délivré par l'Institut universitaire des Terri-toires d'Outre-Mer à Anvers;
- b) diplôme de candidature délivré après un cycle d'au moins deux années d'études par une école d'enseignement technique supérieur du troisième degré ou par des établissements d'enseignement technique, classés comme instituts supérieurs de commerce dans la catégorie A5;
- c) diplôme de conducteur civil délivré par une université belge;

#### NIVEAU 2 (overgangsmatregelen)

- a) diploma uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar studie, door de Koloniale Hogeschool van België te Antwerpen of kandidaatsdiploma uitgereikt door het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden te Antwerpen;
- b) kandidaatsdiploma uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar studie door een inrichting van hoger technisch onderwijs van de derde graad of door een inrichting van technisch onderwijs, gerangschikt als handelshogescholen in de categorie A5;
- c) diploma van burgerlijk conducteur uitgereikt door een Belgische universiteit;

- d) diplôme d'ingénieur technicien délivré par une école supérieure technique du deuxième degré;
- e) diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur d'instituteur primaire, d'institutrice primaire ou d'institutrice gardienne;
- f) diplôme de gradué en sciences agronomiques, délivré conformément aux dispositions de l'article 8 de l'arrêté royal du 31 octobre 1934 fixant les conditions de collation des diplômes d'ingénieur agronome, d'ingénieur chimiste agricole, d'ingénieur des eaux et forêts, d'ingénieur agronome colonial, d'ingénieur horticole, d'ingénieur du génie rural, d'ingénieur des industries agricoles, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 16 juillet 1936;
- g) diplôme délivré par un établissement d'enseignement technique supérieur du premier degré et de plein exercice, créé, subventionné ou reconnu par l'Etat ou par un jury d'Etat;
- h) diplôme délivré par un établissement d'enseignement technique supérieur, créé, subventionné ou reconnu par l'Etat et classé dans l'une des catégories suivantes : A1, A6/A1, A7/A1, C1/A1, A8/A1, A1/D, A2An, C1/D, C5/C1/D, C1/An ou par un jury d'Etat;
- i) certificat délivré à la suite d'une des épreuves préparatoires prévues aux articles 10, 10 bis et 12 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, telles que ces dispositions existaient avant le 8 juin 1964;
- j) diplôme ou certificat de l'enseignement moyen supérieur, homologué ou délivré par le jury d'examens de l'Etat pour l'enseignement moyen supérieur;
- k) diplôme agréé de fin d'études moyennes du degré supérieur (section commerciale);
- l) diplôme ou certificat de fin d'études de l'enseignement moyen supérieur obtenu avec fruit et avoir réussi ou être dispensé de l'examen préparatoire organisé par l'Université en vue de l'admission aux études conduisant à un grade scientifique;
- d) diploma van technisch ingenieur afgeleverd door een hogere technische school van de tweede graad;
- e) diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs, van lager onderwijzer, lagere onderwijzeres of bewaarschool-onderwijzeres;
- f) diploma van gegradueerde in de landbouwwetenschappen, uitgereikt overeenkomstig de bepalingen van artikel 8 van het koninklijk besluit van 31 oktober 1934 tot vaststelling van de voorwaarden voor het toekennen der diploma's van landbouwkundig ingenieur, van scheikundig landbouwingenieur, van ingenieur voor waters en bossen, van koloniaal landbouwkundig ingenieur, van tuinbouwkundig ingenieur, van boerdrijbouwkundig ingenieur, van ingenieur der landbouwbedrijven, zoals het werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 juli 1936;
- g) diploma uitgereikt door een inrichting voor het hoger technisch onderwijs van de eerste graad met volledig leerplan opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat of door een van regeringswege samengestelde examencommissie;
- h) diploma uitgereikt door een inrichting van hoger technisch onderwijs, opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat en gerangschikt in een van navolgende categorieën : A1, A6/A1, A7/A1, C1/A1, A8/A1, A1/D, A2An, C1/D, C5/C1/D, C1/An of door een van regeringswege samengestelde examencommissie;
- i) getuigschrift uitgereikt na een van de voorbereidende proeven voorgeschreven in de artikelen 10, 10 bis en 12 van de op 31 december 1949 gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, zoals die bepalingen bestonden vóór 8 juni 1964;
- j) gehomologeerd of door de examencommissie van de Staat voor het hoger middelbaar onderwijs afgeleverd diploma of getuigschrift van hoger middelbaar onderwijs;
- k) erkend of aanvaard diploma van middelbare studies van de hogere graad (handelsafdeling);
- l) diploma of eindgetuigschrift van hoger middelbaar onderwijs behaald met vrucht en geslaagd zijn voor of vrijgesteld zijn van het voorbereidend examen georganiseerd door de universiteit met het oog op de toelating tot de studies die tot een wetenschappelijke graad leiden;



- m) diplôme homologué d'école technique secondaire supérieure ou certificat de fin d'études d'école technique secondaire supérieure délivré après un cycle de trois années d'études secondaires supérieures, avec fruit, par un établissement d'enseignement technique créé, subventionné ou reconnu par l'Etat ou diplôme d'école technique secondaire supérieure délivré par le jury d'examen;
- n) diplôme ou certificat de fin d'études d'école technique secondaire supérieure - anciennes catégories A2, A6/A2, A6/C1/A2, A7/A2, A8/A2, A2A, C1, C1A, C5/C1, C1/A2 - délivré après un cycle de trois années d'études secondaires supérieures, avec fruit, par un établissement d'enseignement technique, créé, subventionné ou reconnu par l'Etat ou par un jury d'Etat de l'enseignement secondaire;
- o) diplôme homologué d'enseignement artistique secondaire supérieur de plein exercice délivré conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 10 février 1971 fixant l'équivalence du niveau des études établissements d'enseignement artistique à celui de l'école technique secondaire supérieure et déterminant les conditions dans lesquelles les diplômes sont délivrés et de l'arrêté royal du 25 juin 1976 réglant les études de certaines sections secondaires supérieures des établissements d'enseignement artistique de plein exercice;
- p) diplôme délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes, par un établissement d'enseignement technique classé dans la catégorie B3/B1, créé, subventionné ou reconnu par l'Etat et qui, lors de l'admission, exige un diplôme d'études secondaires supérieures complètes ou la réussite d'un examen d'entrée y assimilé ou un diplôme d'une section classée en catégorie B3/B2 qui remplit les conditions mentionnées sub littera r;
- q) diplôme délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes, par un établissement d'enseignement technique classé dans la catégorie B3/B1, créé, subventionné ou reconnu par l'Etat;
- r) diplôme ou certificat de fin d'études délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes par un établissement d'enseignement technique classé dans la catégorie B3/B2, créé, subventionné ou reconnu par l'Etat et qui lors de l'admission exige un diplôme d'études secondaires inférieures ou la réussite d'un examen d'entrée y assimilé.
- m) gehomologeerd diploma van de hogere secundaire technische school of eindgetuigschrift van studies in een hogere secundaire technische school, uitgereikt na een cyclus van drie jaren hogere secundaire studies, met vrucht, door een inrichting van technisch onderwijs, opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat of diploma van de hogere secundaire technische school uitgereikt door de examencommissie van de Staat,
- n) diploma of eindgetuigschrift van de hogere secundaire technische school - vroegere categorieën A2, A6/A2, A6/C1/A2, A7/A2, A8/A2, A2A, C1, C1A, C5/C1, C1/A2 - uitgereikt na een cyclus van drie jaren hogere secundaire studies, met vrucht, door een inrichting van technisch onderwijs, opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat of door een examencommissie van de Staat;
- o) gehomologeerd diploma van hoger secundair kunstonderwijs met volledig leerplan, uitgereikt overeenkomstig de voorwaarden bepaald bij het koninklijk besluit van 10 februari 1971 tot vaststelling van de gelijkwaardigheid van het studiepeil van de inrichtingen voor kunstonderwijs met dat van de hogere secundaire technische school en waarbij de voorwaarden voor het uitreiken van de diploma's bepaald worden en het koninklijk besluit van 25 juni 1976 tot regeling van de studies van sommige hogere secundaire afdelingen van de inrichtingen voor kunstonderwijs met volledig leerplan;
- p) diploma uitgereikt na een cyclus van ten minste zevenhonderdvijftig lestijden door een inrichting voor technisch onderwijs gerangschikt in de categorie B3/B1, opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat en die, bij de toelating, een diploma eist van volledige hogere secundaire studies of het welslagen voor een daarmee gelijkgesteld toelatingsexamen of een diploma van een afdeling gerangschikt in de categorie B3/B2 die voldoet aan de voorwaarden vermeld sub littera r;
- q) diploma uitgereikt na een cyclus van ten minste zevenhonderdvijftig lestijden door een inrichting voor technisch onderwijs gerangschikt in de categorie B3/B1, opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat;
- r) eindexamen of -getuigschrift uitgereikt na een cyclus van ten minste zevenhonderdvijftig lestijden door een inrichting voor technisch onderwijs gerangschikt in de categorie B3/B2, opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat en die bij de toelating een diploma eist van lagere secundaire studies of het welslagen voor een daarmee gelijkgesteld toelatingsexamen.

## NIVEAU 3

- a) certificat homologué d'études secondaires inférieures ou certificat équivalent délivré par un jury d'examens constitué par le gouvernement;
- b) diplôme attestant que le premier examen technique pour l'obtention du titre de géomètre-expert immobilier a été subi avec fruit;
- c) certificat, diplôme ou brevet d'enseignement maritime du cycle secondaire inférieur;
- d) brevet d'hospitalier ou d'hospitalière ou d'assistant ou d'assistante en soins hospitaliers ou d'infirmier ou d'infirmière délivré, soit par une section de nursing créée, subventionnée ou reconnue par l'Etat dans la catégorie des écoles professionnelles secondaires complémentaires, soit par un jury d'examens constitué par le gouvernement;
- e) attestation d'orientation ou attestation d'études, délivrée après la fréquentation avec fruit d'une quatrième année de qualification ou d'une cinquième année de perfectionnement et/ou de spécialisation d'enseignement professionnel secondaire, section ou orientation d'études "travaux de bureau" par un établissement créé, subventionné ou reconnu par l'Etat;
- f) attestation d'études délivrée après la fréquentation avec fruit de la sixième année de l'enseignement professionnel secondaire par un établissement créé, subventionné ou reconnu par l'Etat;
- g) diplôme d'une section appartenant au groupe commerce, administration et organisation d'un cours technique secondaire inférieur d'un établissement d'enseignement technique créé, subventionné ou reconnu par l'Etat, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes.

## NIVEAU 3 (mesures transitoires)

- a) certificat d'études constatant la fréquentation avec fruit des deux premières années d'études normales primaires entreprises sous le régime en vigueur au 31 août 1957;
- b) diplôme ou certificat d'études constatant la fréquentation avec fruit de la troisième année de l'enseignement moyen, terminé avant l'année scolaire 1965-1966, dans un établissement d'enseignement moyen créé, subventionné ou reconnu par l'Etat;

## NIVEAU 3

- a) gehomologeerd getuigschrift van lagere secundaire studies of gelijkwaardig getuigschrift uigereikt door een van regeringswege samengestelde examencommissie;
- b) diploma waaruit blijkt dat het eerste technisch examen voor het verkrijgen van de titel van meetkundig schatter van onroerende goederen met vrucht werd afgelegd;
- c) getuigschrift, diploma of brevet van het zeevaartonderwijs van de lagere secundaire cyclus;
- d) brevet van verpleeg- of ziekenhuisassistent(e) of van verpleger of verpleegster uitgereikt, hetzij door een door de Staat in de categorie van de aanvullende secundaire beroepsscholen opgerichte, gesubsidieerde of erkende verplegingsafdeling, hetzij door een van regeringswege ingestelde examencommissie;
- e) oriënteringsattest of studieattest uitgereikt na het volgen, met vrucht, van een vierde kwalificatiejaar of van een vijfde vervolmakings- en/of specialisatiejaar van beroepssecundair onderwijs, afdeling of studierichting "bureelwerken" of "kantoorwerken" door een inrichting opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat;
- f) studieattest uitgereikt na het volgen, met vrucht, van het zesde leerjaar van het beroepssecundair onderwijs, door een inrichting opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat;
- g) diploma van een tot de groep handel, administratie en organisatie behorende afdeling van een lagere secundaire technische leerang van een inrichting voor technisch onderwijs, opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat, uitgereikt na een cyclus van ten minste zevenhonderdvijftig lestijden.

## NIVEAU 3 (overgangsmaatregelen)

- a) studiegetuigschrift waaruit blijkt dat de eerste twee jaren lagere normaalstudies aangevat onder de regeling van kracht op 31 augustus 1957, met vrucht, werden gevolgd;
- b) diploma of studiegetuigschrift waaruit blijkt dat het derde jaar van het middelbaar onderwijs, met vrucht, gevolgd en beëindigd werd vóór het schooljaar 1965-1966, in een door de Staat opgerichte, gesubsidieerde of erkende inrichting van middelbaar onderwijs;

- c) diplôme, certificat ou attestation constatant la fréquentation avec fruit de la troisième année d'études dans une école technique ou dans une section technique annexée à une école moyenne créée, subventionnée ou reconnue par l'Etat et classée dans l'une des catégories suivantes : A3, A6/A3, A6/C1/A3, A7/A3, A3A, C1, C5/C1, C2Aa;
- d) brevet ou certificat de fin d'études de l'école professionnelle secondaire inférieure délivré après une quatrième année de finalité ou après une cinquième année de perfectionnement ou de spécialisation dans une section "travaux de bureau" par un établissement créé, subventionné ou reconnu par l'Etat;
- e) brevet ou certificat de fin d'études d'une école professionnelle secondaire supérieure, délivré par un établissement créé, subventionné ou reconnu par l'Etat;
- f) brevet ou certificat de fin d'études délivré après la fréquentation du cycle supérieur d'une section professionnelle d'enseignement technique créé, subventionné ou reconnu par l'Etat et classés dans l'une des catégories A4, C3, C2, C5;
- g) diplôme ou certificat de fin d'études délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes par un établissement d'enseignement technique classé dans la catégorie B3/B2, créé, subventionné ou reconnu par l'Etat.
- c) diploma, getuigschrift of attest waaruit blijkt dat het derde jaar in een technische school of in een technische afdeling toegevoegd aan een middelbare school opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat en gerangschikt in een van de hierna volgende categorieën : A3, A6/A3, A6/C1/A3, A7/A3, A3A, C1, C5/C1, C2Aa, met vrucht, werd gevolgd;
- d) brevet of eindgetuigschrift van de lagere secundaire beroepsschool, uitgereikt na een vierde finaliteitsjaar of na een vijfde vervolmakings- of specialisatiejaar in een afdeling "bureelwerken" of "kantoorwerken" door een inrichting opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat;
- e) brevet of eindgetuigschrift van een hogere secundaire beroepsschool, uitgereikt door een inrichting opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat;
- f) brevet of eindgetuigschrift uitgereikt na afloop van de hogere cyclus van een beroepsafdeling verbonden aan een inrichting voor technisch onderwijs opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat en gerangschikt in een van de categorieën A4, C3, C2, C5;
- g) diploma of eindgetuigschrift uitgereikt na een cyclus van ten minste zeventienhonderdvijftig lestijden door een inrichting voor technisch onderwijs gerangschikt in de categorie B3/B2, opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat.

## NIVEAU 4

Aucune condition de diplôme ou de certificat d'études n'est requise.

Sont admis également les diplômes et certificats d'études obtenus selon un régime étranger qui, en vertu de traités ou de conventions internationales ou en application de la procédure d'octroi de l'équivalence prévue par la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, sont déclarés équivalents à l'un des diplômes ou certificats d'études visés dans la présente liste.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 novembre 1991.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Communications,

J.-L. DEHAENE

## NIVEAU 4

Geen enkele vereiste van diploma of studiegetuigschrift wordt gesteld.

Aangenomen worden eveneens de in overeenstemming met een buitenlandse regeling behaalde diploma's en studiegetuigschriften die, krachtens verdragen of internationale overeenkomsten of met toepassing van de procedure voor het verlenen van de gelijkwaardigheid, voorgeschreven bij de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften, gelijkwaardig worden verklaard met een van de in deze lijst bedoelde diploma's of studiegetuigschriften.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 29 november 1991.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Verkeerswezen,

J.-L. DEHAENE

## ANNEXE III

Liste des grades accessibles par voie de recrutement

Ingénieur  
Météorologiste de 1ère classe  
Secrétaire d'administration  
Traducteur-réviseur  
Bibliothécaire  
Officier de sécurité  
Architecte  
Ingénieur industriel  
Informaticien  
Chef de bureau technique (Incendie)  
Commandant d'aéroport adjoint  
Expert

Programmeur

Assistant social  
Infirmier gradué  
Géomètre-expert immobilier  
Hôtesse  
Traducteur

Secrétaire de direction

Aspirant aide-météorologiste  
Aspirant contrôleur de la circulation aérienne  
Communicateur  
Contrôleur adjoint des travaux  
Correspondant  
Correspondant-comptable  
Correspondant PAS-CRT  
Dessinateur d'étude  
Sous-chef d'aérodrome  
Technicien pompier d'aviation  
Technicien spécialiste électromécanicien  
Technicien spécialiste de météorologie  
Technicien spécialiste de précision  
Technicien spécialiste de radio  
Technicien véhicules d'incendie et matériel d'extinction  
Aspirant dessinateur AIS  
Informateur  
Inspecteur adjoint  
Opérateur-simulateur

## BIJLAGE III

Lijst van de graden toegankelijk bij wege van wervingRANG 10

Ingenieur  
Meteoroloog 1ste klasse  
Bestuurssecretaris  
Vertaler-revisor  
Bibliothecaris  
Veiligheidsofficier  
Architect  
Industrieel ingenieur  
Informaticus  
Technisch bureauchef (brandweer)  
Adjunct-luchthavencommandant  
Expert

RANG 23

Programmeur

RANG 22

Maatschappelijk assistent  
Gegradueerd ziekenverpleger  
Landmeter-expert onroerende goederen  
Hofmeesteres  
Vertaler

RANG 21

Directiesecretaris

RANG 20

Aspirant-hulpmeteoroloog  
Aspirant-verkeersleider  
Communicator  
Adjunct-contrôleur van werken  
Correspondent  
Correspondent-rekenplichtige  
Correspondent PAS-CRT  
Studietekenaar  
Onderluchthavenmeester  
Technicus luchtvaartbrandweerman  
Technicus-specialist electromecanicien  
Technicus-specialist van meteorologie  
Technicus-specialist van precisie  
Radiotechnicus-specialist  
Technicus brandweer voertuigen en blusmaterieel  
Aspirant-tekenaar AIS  
Informateur  
Adjunct-inspecteur  
Operator-simulator

RANG 30

Centraliste  
 Correspondant adjoint  
 Correspondant adjoint-dactylographe  
 Correspondant adjoint de 2ème classe de mécano-  
 graphie  
 Correspondant adjoint-sténodactylographe  
 Technicien adjoint spécialiste  
 Ouvrier sélectionné A  
 Pompier d'aviation  
 Surveillant des travaux  
 Conducteur d'engins spéciaux  
 Agent d'inspection d'aéroport

Centralist  
 Adjunct-correspondent  
 Adjunct-correspondent-typist  
 Adjunct-correspondent 2de klasse van mechano-  
 grafie  
 Adjunct-correspondent-stenotypist  
 Adjunct-technicus-specialist  
 Geselecteerd werkman A  
 Luchtvaartbrandweerman  
 Werkopzichter  
 Bestuurder speciale voertuigen  
 Agent van luchthaveninspectie

RANG 41

Classeur-expéditionnaire  
 Messenger-huissier  
 Ouvrier qualifié

Klasseerder-expeditionair  
 Bode-kamerbewaarder  
 Geschoold werkman

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 novembre 1991.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van  
 29 november 1991.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :  
 Le Vice-Premier Ministre  
 et Ministre des Communications,  
 J.-L. DEHAENE

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
 De Vice-Eerste Minister  
 en Minister van Verkeerswezen,  
 J.-L. DEHAENE

**ANNEXE IV**Liste des grades qui composent  
des carrières planes

Météorologiste de première classe,  
 météorologiste principal  
 Traducteur-réviser, traducteur-réviser  
 principal, traducteur-directeur  
 Ingénieur technicien, ingénieur technicien  
 principal (grades supprimés)  
 Conducteur, conducteur principal (grades  
 supprimés)  
 Assistant social, assistant social de première  
 classe, assistant social principal  
 Infirmier gradué, infirmier gradué de première  
 classe, infirmier gradué principal  
 Secrétaire de direction, secrétaire de direction  
 principal  
 Traducteur, traducteur principal, traducteur en  
 chef

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 novembre 1991.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :  
 Le Vice-Premier Ministre  
 et Ministre des Communications,  
 J.-L. DEHAENE

**BIJLAGE IV**Lijst van de graden van de  
vlakke loopbanen

Meteoroloog eerste klasse,  
 eerstaanwend meteoroloog  
 Vertaler-revisor, eerstaanwend vertaler-  
 revisor, vertaler-directeur  
 Technisch ingenieur, eerstaanwend technisch  
 ingenieur (afgeschafte graden)  
 Conducteur, eerstaanwend conducteur (afge-  
 schafte graden)  
 Maatschappelijk assistent, maatschappelijk  
 assistent 1ste klasse, eerstaanwend maatschap-  
 pelijk assistent  
 Gegradueerd ziekenverpleger, gegradueerd  
 ziekenverpleger eerste klasse, eerstaanwend  
 gegradueerd ziekenverpleger  
 Directiesecretaris, eerstaanwend directie-  
 secretaris  
 Vertaler, eerste vertaler, hoofdvertaler

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van  
 29 november 1991.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
 De Vice-Eerste Minister  
 en Minister van Verkeerswezen,  
 J.-L. DEHAENE